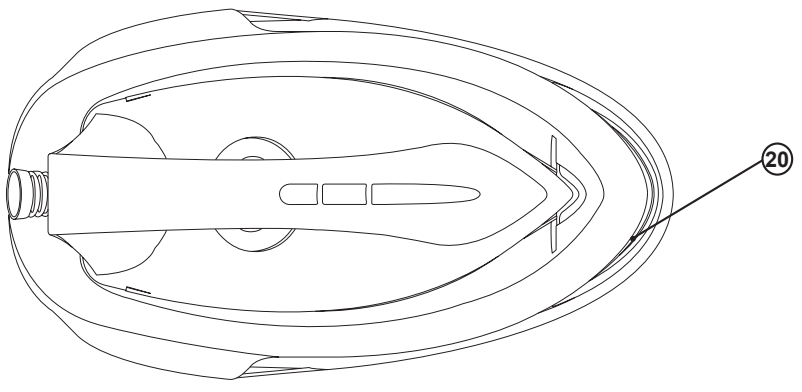
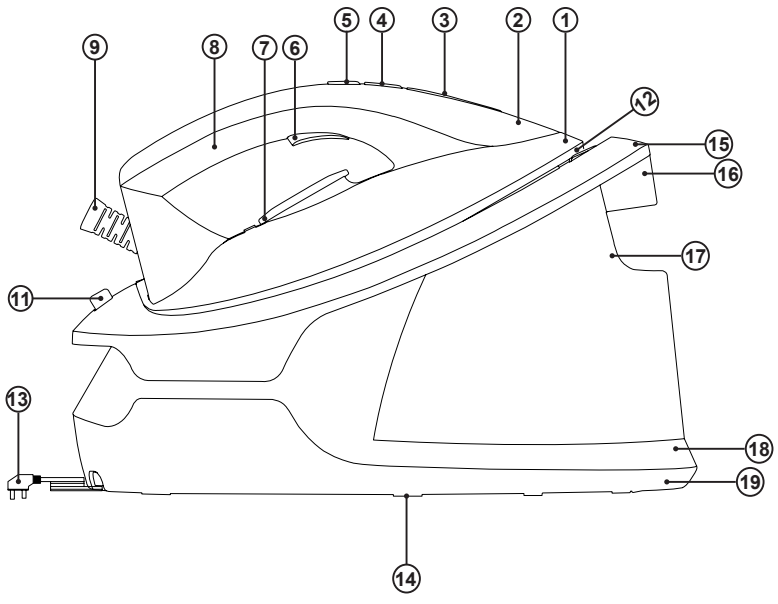


# SlidingPerfect2400 SSD2401



- ES. Instrucciones de uso
- EN. Instructions for use
- FR. Mode d'emploi
- PT. Instruções de uso
- IT. Istruzioni per l'uso
- CA. Instruccions d'ús
- DE. Gebrauchsanleitung
- NL. Gebruiksaanwijzing
- RO. Instrucțiuni de utilizare
- PL. instrukcja obsługi
- BG. Инструкции за употреба
- EL. Οδηγίες χρήσης
- CS. Návod k použití
- AR. مجعد الشعر غلاية

**taurus**



**ES**

(Instrucciones originales)

**CENTRO DE PLANCHADO  
SSD2401****DESCRIPCIÓN**

- 1) Suela Cerámica
- 2) Cubierta superior
- 3) Piloto de calentamiento
- 4) Botón de limpieza
- 5) Botón de encendido
- 6) Botón vapor
- 7) Control de temperatura
- 8) Asa
- 9) Protector del cable
- 10) Botón vapor
- 11) Bloqueo del interruptor
- 12) Suela
- 13) Cable
- 14) Pies antideslizantes
- 15) Base para apoyar la plancha
- 16) Asa del depósito
- 17) Depósito de agua
- 19) Base
- 20) Boca de llenado de agua

En caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos, puede adquirirlos en los Servicios de Asistencia Técnica

**UTILIZACIÓN Y CUIDADOS**

Antes de cada uso del aparato, extienda totalmente el cable de alimentación.

Antes de utilizar la plancha, realice un ciclo de autolimpieza conforme a las instrucciones.

No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.

No ponga el aparato en marcha sin agua.

No utilice el aparato si el interruptor de encendido/apagado no funciona.

No utilice el aparato inclinado, ni le dé la vuelta.

No utilice el aparato si alguno de los

dispositivos de puesta en marcha/parada no funciona.

Desenchufe el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.

Guarde este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o no familiarizadas con su uso.

No guarde ni transporte el aparato si todavía está caliente.

La permanencia prolongada a máxima temperatura de la plancha en su alojamiento puede provocar alteraciones de color en el mismo, que no afectarán al buen funcionamiento del aparato.

Para un correcto funcionamiento, mantenga la suela en condiciones adecuadas y evite el contacto con objetos metálicos (piezas metálicas de la tabla de planchar, botones, cremalleras, etc.).

Utilice el aparato solamente con agua.

Compruebe que el depósito está bien cerrado antes de poner en marcha el aparato.

No deje el aparato conectado y sin vigilancia. Ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.

No utilice el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.

**INSTRUCCIONES DE USO****ANTES DEL USO:**

Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto

Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas. Por ello, al poner en marcha el aparato por primera vez, se puede desprender un ligero humo. Al cabo de poco tiempo este humo cesará.

Prepare el aparato para la función que desee realizar:

## LLENADO DE AGUA

Llene el depósito de agua antes de encender el aparato.

NOTA: Se recomienda el uso de agua desmineralizada, especialmente si el agua de su zona contiene arcilla o es agua "dura" (contiene cal o magnesio).

Retire el depósito.

Llene el depósito con agua fría por el orificio de llenado.

Respete el nivel MAX del depósito.

Vierta el agua con el vaso medidor y el embudo suministrados.

Cierre el dispositivo.

## USO

Desenrolle completamente el cable antes de enchufarlo.

Seleccione con el control (7) la temperatura deseada.

Enchufe el aparato.

Para ponerlo en marcha, mantenga pulsado el botón de encendido (5). El piloto azul comenzará a parpadear.

NOTA: Al usar por primera vez la plancha, la producción de vapor podría sufrir un retraso debido al aire acumulado en la manguera; es normal y desaparecerá transcurridos 30 segundos. Cuando escuche un pitido y la luz azul deje de parpadear, el aparato estará listo para su uso.

Mantenga pulsado el botón de vapor (6) para entrar en modo de vapor continuo y comenzar a planchar.

Utilice la plancha de vapor en vertical para eliminar las arrugas de la ropa colgada.

Ponga la plancha de pie, pulse el interruptor de vapor y toque la ropa con la suela, luego mueva la plancha hacia arriba y hacia abajo. Para obtener mejores resultados, tras realizar el planchado a vapor planche unas cuantas veces sin vapor.


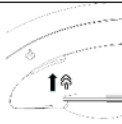





Cada vez que se pulsa el interruptor de vapor, la bomba se activa. Se escucha un ligero crujido que es normal. Cuando el depósito se

está quedando sin agua, el sonido de bombeo es más fuerte. Añada agua al depósito.

Cuando acabe de planchar, no apague el aparato. Espere a que la suela deje de soltar vapor antes de apagar la plancha; de lo contrario, la suela desprenderá vapor o gotas de agua cuando se vuelva a encender.

Si la composición del tejido contiene varios tipos de fibras, seleccione la temperatura correspondiente a la fibra que requiera una temperatura más baja. (Por ejemplo, para un tejido con 60 % de poliéster y 40 % de algodón, seleccione la temperatura correspondiente al poliéster).

## GUÍA DE TEJIDOS

• Tejidos		
Lino, algodón	SHOT Algodón, lino	
Lino	MAX Lino	
Algodón	... Algodón	
Seda	.. Seda	
Sintético	. Sintético	

## VAPOR VERTICAL:

Es posible planchar cortinas colgadas, prendas de vestir en su propia percha, etc. Para ello, siga las siguientes instrucciones:

Seleccione la temperatura máxima.

Pase la plancha de arriba a abajo por la prenda, presionando el control de vapor.

Importante: para el algodón y el lino se aconseja poner la suela de la plancha en contacto con el tejido. Para otros tejidos más delicados se aconseja tener la base de la

plancha a unos centímetros de distancia.

## **FUNCIÓN DE APAGADO AUTOMÁTICO**

Si no acciona el interruptor de vapor durante 10 minutos, el aparato entra en modo reposo; para volver a activarlo, pulse el interruptor de vapor y el mando de control de la temperatura. Si el tiempo es superior a 25 minutos, el aparato se apaga debiendo volver a encenderlo para planchar.

## **SISTEMA ANTICAL**

El aparato dispone de un filtro de resina situado en el fondo del depósito de agua, que ablanda el agua y evita la acumulación de cal en la placa.

No utilice aditivos químicos, sustancias perfumadas ni descalcificadores. El incumplimiento de estas normas conlleva la pérdida de la garantía.

## **UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO**

Pulse el botón de encendido durante tres segundos.

Desenchufe el aparato, vacíe el depósito de agua (hágalo después de cada uso) y deje que se enfríe, antes de emprender cualquier tarea de limpieza.

Coloque la manguera y el cable en el compartimento de almacenamiento.

Protector térmico de seguridad:

El aparato dispone de un dispositivo térmico de seguridad que protege el aparato de cualquier sobrecalentamiento.

Limpieza

Desenchufe el aparato y deje que se enfríe antes de iniciar cualquier operación de limpieza.

Limpie el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente.

No utilice disolventes, productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos.

No sumerja el aparato en agua u otro líquido ni lo coloque debajo del grifo.

## **ALMACENAMIENTO SEGURO**

Apague la plancha de vapor, desenchúfela y colóquela en la base.

Vierta el agua del depósito (17) en el fregadero y pliegue la manguera de vapor (10).

Sujete el cable con bridas.

## **LIMPIEZA DE CAL**

La máquina dispone de una función de recordatorio descalcificación automática: el piloto recordatorio de descalcificación se ilumina y se activa una señal acústica para recordar al usuario que es necesario descalcificar.

Precauciones para la función de descalcificación: Si la dureza del agua de su localidad es elevada (es decir, aparecen escamas en la suela durante el planchado), deberá utilizar la función de descalcificación automática con mayor frecuencia.

1. Prepare un recipiente para verter el agua.
2. Asegúrese de que el aparato está desenchufado.
3. Llene el depósito de agua hasta el nivel máximo (MAX). Nota: (No vierta vinagre ni otros agentes desincrustantes en el depósito del agua.)
4. Enchufe el aparato, pulse el botón de encendido (5) y sitúe el control de temperatura (7) en cualquier posición.
5. Sostenga la plancha sobre el recipiente de agua y mantenga pulsado el botón de limpieza (4) hasta que el indicador luminoso parpadee y oiga un breve pitido.
6. Durante el proceso de descalcificación, escuchará un breve pitido y un sonido de bombeo.
7. Espere unos 2 minutos para que el aparato complete el proceso de descalcificación. Una vez finalizado el proceso de descalcificación, la plancha dejará de emitir el pitido y el piloto de descalcificación de parpadear.

8. Espere a que se enfríe el aparato.
9. Desenchufe la plancha, límpiela con un paño y vuelva a colocarla en su base.
10. El recipiente de agua se calentará durante el proceso de descalcificación. Espere unos 5 minutos antes de tocarlo, deje que la plancha se enfríe y luego guárdela.

Si es necesario, repita los pasos 1 a 9.

Asegúrese de que el recipiente está vacío antes de iniciar el proceso de descalcificación.

Nota: Si durante el proceso de descalcificación el agua que sale de la suela está limpia, esto es porque la cal no se acumula en el interior de la plancha.

### **TRATAMIENTO DE LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS:**

Para un perfecto funcionamiento del aparato, éste deberá estar libre de incrustaciones de cal o magnesio, originadas por el uso de aguas duras.

Para evitar estos problemas es aconsejable utilizar agua destilada.

En todo caso, si no es posible el uso del tipo de agua recomendado anteriormente, deberá proceder periódicamente a un tratamiento de descalcificación del aparato, con una periodicidad de:

Cada 6 semanas si el agua es “muy dura”.

Cada 12 semanas si el agua es “dura”.

Recomendamos el uso de un producto específico antical de venta en tiendas especializadas y servicios técnicos autorizados.

Utilice un producto antical específico para este tipo de aparato.

No se recomiendan soluciones caseras, como vinagre.

### **FALLOS COMUNES Y SOLUCIONES**

Este capítulo resume algunos de los problemas más comunes.

Si no puede resolver el problema, póngase en contacto con el centro de atención al cliente.

Problema	Causa	Solución
La plancha no emite vapor	No hay suficiente agua en el depósito	Llene el depósito de agua hasta el nivel máximo (MAX). Mantenga pulsado el interruptor de vapor hasta que salga el vapor. Puede tardar hasta 30 segundos.
	No ha pulsado el interruptor de vapor.	Pulse el interruptor de vapor para activar la función de vapor.
El aparato emite un fuerte sonido de bombeo	No hay suficiente agua en el depósito	Llene el depósito de agua y pulse el interruptor de vapor hasta que el sonido del bombeo de agua se reduzca y la suela emita vapor
Gotas de agua de la suela	Una vez finalizado el proceso de descalcificación, el agua residual puede gotear de la suela.	Seque la suela con un paño. Si el indicador de descalcificación parpadea y el aparato emite un pitido, realice el proceso de descalcificación (Consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento")
	El proceso de descalcificación no se ha completado	Vuelva a realizar el proceso de descalcificación (consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento")
Agua sucia y las impurezas salen por la suela	Las impurezas o los productos químicos del agua se depositan en la salida de vapor y/o en la suela	Realice el proceso de descalcificación regularmente
La plancha deja manchas brillantes en la ropa o huellas	La superficie de planchado es irregular, por ejemplo, si se plancha sobre una costura o ropa doblada	Las manchas brillantes o las huellas desaparecerán después de lavar la ropa. Evite planchar costuras o pliegues, o coloque un paño de algodón en la zona de planchado para evitar las huellas
	Filtro insuficiente en la funda de la tabla de planchar	Añada una capa de fieltro bajo la funda de la tabla de planchar

**EN**

(Original instructions)

**STEAM STATION  
SSD2401****DESCRIPTION**

- 1) Ceramic soleplate
- 2) Upper cover
- 3) Heating indicator
- 4) Cleaning button,
- 5) Power button
- 6) Steam button
- 7) Temperature adjustment knob
- 8) Handle
- 9) Cord guard
- 10) Steam hose
- 11) Switch lock
- 12) Soleplate
- 13) Power cord
- 14) Anti-slide feet
- 15) Anti-heat base
- 16) Deposit handle
- 17) Water tank
- 19) Base
- 20) Water filling port

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

**USE AND CARE**

Fully extend the appliance's power cable before each use.

Before using the iron, do a self-cleaning cycle following the corresponding instructions

Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.

Do not switch the appliance on without water.

Do not use the appliance if the on/off switch does not work.

Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.

Do not use the unit if any of the start/stop

devices do not work.

Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.

Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.

Do not store or transport the appliance if it is still hot.

Keeping the iron in its housing support at maximum temperature for too long time, may cause its colour change, which will not affect the correct working order of the appliance.

For a correct operation, keep the soleplate in proper conditions does not operate over metal objects (ironing board metal parts, buttons, zips etc.).

Only use water with the appliance.

Check that the deposit is closed properly before starting the appliance.

Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.

Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.

**INSTRUCTIONS FOR USE****BEFORE USE:**

Make sure that all products' packaging has been removed.

Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used a light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.

Prepare the appliance according to the function you wish to use:

**FILLING WITH WATER**

You must fill the water compartment before turning on the appliance.

NOTE: It is advisable to use distilled water, especially if the water in your area contains



clay or if it is "hard" (containing lime or magnesium).

Remove the tank

Fill the compartment with cold water through its filling port.

Fill the deposit taking care to observe the MAX level.

Pour in water using the measuring cup and funnel supplied.

Close the diposit

## USE

Extend the cable completely before plugging it in.

Select the desired temperature adjustment knob (7)

Connect the appliance to the mains.

Press and hold the power button (5) to start using. You will see a blue light start flashing.

NOTE: The first use of the steam iron will delay the production of steam due to some air in the steam hose, but don't worry about it will be normal after about 30 seconds. When you will hear a beep and the blue light will stop flashing. The product is ready to use it.

Press and hold the steam button (6) to enter the continuous steaming state and start ironing.

You can use the steam iron vertically to remove the wrinkles from hanging clothes.

Stand the iron up, press the steam switch and touch the clothes with the soleplate, then move the iron up and down.







To get the best ironing effect, please iron a few times without steam at the end after using steam ironing.

Each time the steam switch is pressed, the pump is activated. There will be a slight creaking sound, which is normal. When there is no water in the water tank, the pumping sound will be louder. Please add water to the water tank. When ironing is no longer needed, please do not turn off the power immediately. You must wait until the soleplate of the iron no longer releases steam before turning off the power, otherwise the soleplate of the iron

will have steam or water droplets sprayed out when the power is turned on next time.

If garment has various kinds of fibres, select the temperature for the fibre that requires the lowest temperature. (For example, select the temperature for polyester for an article made out of 60% polyester and 40% cotton).

## FABRIC GUIDE

Fabric		
Linen - Cotton	SHOT Cotton Linen	
Linen	MAX Linen	
Cotton	... Cotton	
Silk	.. Silk	
Synthetic	. Synthetic	

## VERTICAL STEAMING:

It is possible to iron hanging curtains, items of clothing on his hanger, etc. To do so, follow the instructions:

Select the maximum temperature.

Pass the iron from top to bottom by pressing the steam control with the material.

Important: for cotton and linen, its recommended to put the iron base in contact with the material. For other more delicate fibres, it's recommended to keep the iron base at some centimetres of distance.

## AUTO SHUT OFF FUNCTION

If you do not operate the steam switch for 10 minutes it will enter the sleep state, and you can activate it by operating the steam switch

and the temperature control knob; if you do not operate the steam switch for 25 minutes, you need to re-power on to activate it.

### **ANTI-CALC SYSTEM**

A special resin filter at the bottom of the water tank softens the water and prevents scale build-up in the plate.

Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

### **ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE**

Press power button during 3 seconds.

Disconnect the appliance from the mains, empty the water tank (do it after each use) and let it cool before undertaking any cleaning task.

Put the pipe and power cord into the storage cabinet.

Safety thermal protector:

The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating.

Cleaning

Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.

Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.

Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.

Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

### **SAFE STORAGE**

Turn off the steam iron, unplug the power plug, and put the iron into the base.

Pour the water in the water tank (17) into the sink and fold the steam hose (10).

Bind and fasten the power cord with ties.

### **CALC CLEANING**

The machine has an automatic reminder function for descaling: the descaling reminder light is on and the buzzer sounds to remind the user that descaling is needed.

Precautions for descaling function: If your local water hardness is high (that is, flakes appear on the soleplate during ironing), you need to use the automatic descaling function more often.

1. Please prepare a water container.
  2. Make sure that the plug of the product has been unplugged.
  3. Fill the water tank to the maximum water level (MAX). Note: Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.
  4. Insert the iron plug into the socket, press the power button (5) to turn on, and the temperature adjustment knob (7) to any position.
  5. Hold the iron above the water container and press and hold the cleaning button (4) until the indicator light flashes & you hear a short beep.
  6. During the descaling process, you will hear a short buzzer and pumping sound.
  7. Wait about 2 minutes for the product to complete the descaling process. After the descaling process is complete, the iron will stop beeping and the descaling indicator light will stop flashing.
  8. Let the product cool down.
  9. Unplug the power plug of the iron, wipe the iron with a cloth, and then put it back into the base.
  10. The descaling container will become hot during the descaling process. Please wait about 5 minutes before touching it, let the iron cool down, and then store it.
  11. If necessary, you can repeat steps 1 to 9.
- Please make sure that the descaling container is emptied before starting the descaling process.

Note: During the descaling process, if no scale accumulates inside the iron, clean water will flow out of the soleplate. This is normal.

## **HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCRUSTATIONS:**

For the appliance to work correctly it should be kept free of limes cale or magnesium incrustations caused by the use of hard water. To avoid this kind of problem it is advisable to use distilled water.

However, if it is not possible to use the kind of water recommended above, you should periodically remove the limescale from the appliance:

Every 6 weeks if the water is "very hard".

Every 12 weeks if the water is "hard".

To do so, we recommend the use of the specific product for this kind of appliance, which can be found in specialised shops and authorised technical services.

A specific anti-lime scale product should be used on this kind of product.

Homemade solutions are not recommended in the decaling of this appliance, such as the use of vinegar.

## **COMMON FOULTS AND SOLUTIONS**

This chapter summarizes some of the most common problems you may encounter.

If you cannot use the following information to solve the problem, please contact the consumer service center in your country.

Problem	Possible reason	Solution
The iron has no steam	Insufficient water in the water tank	Fill the water tank to the MAX water level mark. Press and hold the steam switch until the steam comes out. It may take 30 seconds to spray out steam
	You didn't press the steam switch	Tap the steam switch to turn on the steam function.
The product makes a loud pumping sound	No water in the water tank	Fill the water tank with water and press the steam switch until the sound of pumping water becomes smaller and the bottom plate emits steam
Water droplets from the sole plate	After the descaling process is over, the remaining water can drip from the bottom plate	Wipe the bottom plate dry with a cloth. If the descaling indicator still flashes Flashes and the product still beeps, please perform the descaling process (Please refer to the chapter "Cleaning and Maintenance")
	The descaling process has not been completed	You must perform the descaling process again (see "Cleaning and Maintenance" Chapter)
Dirty water and impurities will emerge from the soleplate	Impurities or chemicals in the water deposit on the steam outlet and/or soleplate	Perform the descaling process regularly
The iron leaves bright spots on clothing or imprint	The ironing surface is uneven, for example, because you are ironing where the clothes are stitched or folded	Bright spots or imprints will not persist, they will disappear after the clothes are washed. Avoid ironing seams or folds, or you can put a cotton cloth on the ironing area to avoid imprints
	Insufficient felt in the ironing board cover	Add a layer of felt pad under the ironing board cover
The ironing board cover gets wet or water droplets appear on the floor/clothing	After a long ironing operation, steam will condense on the ironing board cover	If the foam or felt pad is damaged, replace the ironing board cover. You can also add a layer of felt pad under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board
	The ironing board is not suitable for the strong steam of the product	Add a layer of felt pad under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board

**FR**

(Traduit des instructions originales)

**CENTRALE VAPEUR  
SSD2401****DESCRIPTION**

- 1) Semelle en céramique
- 2) Capot Supérieur
- 3) Voyant de chauffe
- 4) Bouton de nettoyage
- 5) Interrupteur marche/arrêt
- 6) Bouton vapeur
- 7) Sélecteur de température
- 8) Poignée
- 9) Protection du câble
- 10) Bouton vapeur
- 11) Verrouillage de l'interrupteur
- 12) Semelle
- 13) Câble
- 14) Pieds antidérapants
- 15) Base d'appui du fer
- 16) Poignée du bac
- 17) Réservoir d'eau
- 19) Base
- 20) Orifice de remplissage de l'eau

Si le modèle ne dispose pas des accessoires décrits ci-dessus, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès des services d'assistance technique.

**UTILISATION ET PRÉCAUTIONS :**

Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil. Avant d'utiliser le fer, effectuer un cycle d'auto-nettoyage en suivant les instructions.

Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas correctement assemblés.

Ne jamais mettre en marche l'appareil sans eau.

Ne pas utiliser l'appareil si l'interrupteur de marche/arrêt ne fonctionne pas.

Ne pas utiliser l'appareil en position inclinée, ni

le retourner.

Ne pas Utiliser l'appareil si l'un des dispositifs de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.

Débrancher l'appareil du secteur quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.

Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.

Ne pas ranger l'appareil s'il est encore chaud.

La permanence prolongée du fer dans son logement et à température maximale peut provoquer une altération de sa couleur, qui n'affecte pas le fonctionnement de l'appareil. Pour un fonctionnement correct et maintenir la semelle en bon état, évitez le contact avec objets métalliques (pièces métalliques de la planche à repasser, boutons, fermetures éclair, etc.).

N'utiliser l'appareil qu'avec de l'eau.

Vérifier que le réservoir est bien fermé avant de démarrer l'appareil.

Ne laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Cela permettra d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie utile de l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.

**MODE D'EMPLOI****AVANT UTILISATION**

S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.

Certaines parties de l'appareil ont été légèrement graissées. C'est pourquoi l'appareil , peut fumer un peu, au moment du premier branchement. La fumée disparaîtra dans un cours laps de temps.

Préparer l'appareil pour la fonction que vous souhaitez réaliser :

## REPLISSAGE D'EAU

Remplir le réservoir d'eau avant d'allumer l'appareil.

NOTE : L'utilisation d'eau déminéralisée est spécialement recommandée si l'eau dont vous disposez est boueuse ou du type « dure » (contenant du calcium ou du magnésium).

Retirer le réservoir.

Remplir le réservoir d'eau froide par le trou de remplissage.

Respecter le niveau MAX du réservoir.

Verser l'eau en utilisant le gobelet doseur et l'entonnoir fournis en dotation.

Fermer l'appareil.

## UTILISATION

Dérouler complètement le câble avant de le brancher.

Sélectionner la température souhaitée en utilisant la commande (7).

Brancher l'appareil.

Pour l'allumer, maintenir le bouton d'alimentation (5) enfoncé. Le voyant bleu commencera à clignoter.

NOTE : Lors de la première utilisation du fer, la production de vapeur peut être retardée en raison de l'air accumulé dans le tuyau. Ceci est normal et disparaîtra après 30 secondes.

Dès que le bip sonore retentit et que le voyant bleu cesse de clignoter, l'appareil est prêt à l'emploi.

Appuyer sur le bouton de vapeur (6) et le maintenir enfoncé pour passer en mode vapeur continue et commencer à repasser.

Utiliser le fer à vapeur verticalement pour éliminer les plis avec vêtements suspendus.






Mettre le fer à la verticale, appuyer sur l'interrupteur de vapeur et toucher les vêtements avec la semelle en déplaçant le fer de haut en bas.

Pour de meilleurs résultats, après le repassage à la vapeur, repasser plusieurs fois sans vapeur.

La pompe s'activera à chaque pression sur l'interrupteur. Un léger grincement, tout à fait normal, se fera entendre. Le bruit de pompage

sera plus fort lorsque l'eau commencera à manquer dans le réservoir. Ajouter de l'eau dans le réservoir. Ne pas éteindre le fer une fois le repassage terminé. Attendre que la semelle arrête de produire de la vapeur avant d'éteindre le fer. Dans le cas contraire, la semelle dégagera de la vapeur ou des gouttelettes d'eau lorsqu'elle sera rallumée. Si la composition du tissu contient différents types de fibres, veuillez sélectionner la température correspondante à la fibre qui requiert une température moins élevée. (Par exemple, pour un tissu qui contient 60 % de polyester et 40 % de coton, la température à choisir est celle qui correspond au polyester).

## GUIDES DES TISSUS

Tissus		
Lin, coton	SHOT Coton, lin	
Lin	MAX Lin	
Coton	... Coton	
Soie	.. Soie	
Synthétique	Synthétique	

## VAPEUR VERTICALE :

Il est possible de repasser les rideaux suspendus, les vêtements sur cintres, etc. Pour ce faire, suivre les instructions suivantes : Sélectionner la température maximum. Faire passer le fer de haut en bas sur le vêtement en appuyant sur la commande de vapeur.

Important : pour le coton et le lin, nous vous conseillons de mettre en contact la semelle du fer à repasser avec le tissu. Pour les tissus plus délicats, nous vous conseillons de

l'éloigner quelques centimètres.

## **FONCTION D'EXTINCTION AUTOMATIQUE**

Si l'interrupteur de vapeur n'est pas actionné pendant 10 minutes, l'appareil passera en mode veille ; pour le rallumer, appuyer sur l'interrupteur de vapeur et le bouton de contrôle de la température. Si le temps est supérieur à 25 minutes, l'appareil s'éteindra et devra être rallumé pour pouvoir repasser.

## **SYSTÈME ANTITARTRE**

L'appareil dispose d'un filtre en résine installé au fond du réservoir d'eau pour adoucir l'eau et empêcher l'accumulation de calcaire sur la plaque.

Ne pas utiliser d'additifs chimiques, de substances parfumées détartrants. Le non-respect des ces normes impliquera l'annulation de la garantie.

## **APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL**

Appuyer sur le bouton d'alimentation pendant trois secondes.

Débrancher l'appareil de l'alimentation secteur, vider le réservoir d'eau (le faire après chaque utilisation) et le laisser refroidir avant de procéder à toute opération de nettoyage.

Placer le tube et le cordon d'alimentation dans le compartiment de rangement.

Sécurité thermique :

L'appareil dispose d'un dispositif thermique de sûreté qui protège l'appareil de toute surchauffe.

Nettoyage

Débrancher l'appareil de l'alimentation secteur et attendre qu'il refroidisse complètement avant de le nettoyer.

Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent.

Ne pas utiliser de solvants ni produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide ni le passer sous un robinet.

## **RANGEMENT SÉCURISÉ**

Éteindre le fer à vapeur, le débrancher et le placer sur la base.

Verser l'eau du réservoir (17) dans l'évier et replier le tuyau à vapeur (10).

Fixer le câble avec des serre-câbles.

## **NETTOYAGE DU FER**

La machine dispose d'une fonction de rappel de détartrage automatique : le voyant de rappel de détartrage s'allume et un signal sonore est activé pour rappeler à l'utilisateur qu'un détartrage est nécessaire.

Précautions pour la fonction de détartrage : Si la dureté de l'eau dans votre région est élevée (c'est-à-dire que des écailles apparaissent sur la semelle pendant le repassage), il sera nécessaire d'utiliser plus fréquemment la fonction de détartrage automatique.

1. Préparer un récipient pour y verser l'eau.
2. S'assurer que l'appareil soit débranché.
3. Remplir le réservoir d'eau sans dépasser le niveau maximum (MAX). Note : (Ne pas verser de vinaigre ni autres agents désincrustants dans le réservoir d'eau.)
4. Brancher l'appareil, appuyer sur le bouton d'alimentation (5) et régler la commande de température (7) sur n'importe quelle position.
5. Tenir le fer au-dessus du réservoir d'eau et maintenir le bouton de nettoyage (4) enfoncé jusqu'à ce que le voyant lumineux clignote et qu'en bip retentisse.
6. Pendant le processus de détartrage, l'appareil produira un court bip et un bruit de pompage.
7. Attendre environ 2 minutes que l'appareil termine le processus de détartrage. Une fois le processus de détartrage terminé, le fer cessera d'émettre des bips et le voyant de

détartrage cessera de clignoter.

8. Le laisser refroidir.

9. Débrancher le fer, l'essuyer avec un chiffon et le remettre sur sa base.

10. Le réservoir d'eau chauffe pendant le processus de détartrage. Attendre environ 5 minutes avant de le toucher, laisser le fer refroidir puis le ranger.

Si nécessaire, répéter les étapes de 1 à 9.

S'assurer que l'appareil soit vide avant de commencer le processus de détartrage.

Note : Si, durant le processus de détartrage, l'eau qui sort de la semelle est propre, c'est que le calcaire ne s'accumule pas à l'intérieur du fer.

### **TRAITEMENT DES INCRUSTATIONS DE TARTRE :**

Pour un parfait fonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être libre de toute incrustation de calcaire ou magnésium résultant de l'utilisation d'eau dure.

Pour éviter ce type de problème, il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée.

S'il n'était pas possible d'utiliser le type d'eau recommandé antérieurement, vous devrez procéder régulièrement à un détartrage de l'appareil, à la fréquence suivante :

Toutes les 6 semaines si l'eau est « très dure ».

Toutes les 12 semaines en cas d'eau « dure ».

Nous vous recommandons d'utiliser un produit anticalcaire spécifique en vente dans les magasins spécialisés et services techniques autorisés.

Utiliser un produit anti-calcaire adapté à cet appareil.

Les solutions maison telles que le vinaigre ne sont pas recommandées.

### **PROBLÈMES COURANTS ET SOLUTIONS**

Ce chapitre reprend certains des problèmes les plus courants.

Si le problème ne peut être résolu, contacter le service client.



Problème	Cause	Solution
Le fer ne génère pas de vapeur	Il n'y a pas suffisamment d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir d'eau sans dépasser le niveau maximum (MAX). Maintenir la commande de vapeur enfoncée jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur qui s'échappe. Cela peut prendre jusqu'à 30 secondes.
	Vous n'avez pas appuyé sur l'interrupteur de vapeur.	Appuyer sur l'interrupteur de vapeur pour activer la fonction de vapeur.
L'appareil émet un fort bruit de pompage	Il n'y a pas suffisamment d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir d'eau et appuyer sur l'interrupteur vapeur jusqu'à ce que le bruit de pompage de l'eau diminue et que la semelle émette de la vapeur
Gouttes d'eau de la semelle.	Une fois le processus de détartrage terminé, de l'eau résiduelle peut s'écouler de la semelle.	Sécher la semelle avec un chiffon. Si le voyant de détartrage clignote et l'appareil émet un bip, procéder au détartrage (Voir chapitre « Nettoyage et entretien »)
	Le processus de détartrage n'est pas terminé	Recommencer le processus de détartrage (voir chapitre « Nettoyage et entretien »)
De l'eau sale et des impuretés sortent de la semelle	Les impuretés ou les produits chimiques présents dans l'eau se déposent lors de la sortie de vapeur et/ou sur la semelle	Effectuer régulièrement le processus de détartrage
Le fer laisse des taches brillantes ou des traces de doigts sur les vêtements	La surface de repassage est irrégulière, par exemple si vous repassez sur une couture ou des vêtements pliés	Les taches brillantes ou les taches disparaîtront après le lavage. Éviter de repasser les coutures ou les plis, ou placer un chiffon en coton sur la zone de repassage pour éviter les traces de doigts
	La housse en feutrine de la planche à repasser n'est pas assez épaisse	Ajouter une couche de feutrine sous la housse de la planche à repasser
La housse de la planche à repasser est mouillée ou des gouttes d'eau apparaissent sur le sol/les vêtements	Après une longue séance de repassage, la vapeur se condense sur la planche à repasser	Si la mousse ou la feutrine sont endommagées, remplacer la housse de la planche à repasser. Il est également possible d'ajouter une couche de feutrine sous la housse afin d'éviter la condensation sur la planche à repasser.
	La table à repasser n'est pas adaptée à la puissance vapeur du produit	Ajouter une couche de feutrine sous la housse pour éviter la condensation sur la planche à repasser

**PT**

(Traduzido das instruções originais)

## **FERRO COM CALDEIRA SSD2401**

### **DESCRIÇÃO**

- 1) Base Cerâmica
- 2) Revestimento superior
- 3) Indicador luminoso de aquecimento
- 4) Botão de limpeza
- 5) Botão de ligação
- 6) Botão de vapor
- 7) Controlo da temperatura
- 8) Pega
- 9) Protetor do cabo
- 10) Botão de vapor
- 11) Bloqueio do interruptor
- 12) Base
- 13) Cabo
- 14) Pés anti-deslizantes
- 15) Base de apoio do ferro
- 16) Pega do depósito
- 17) Depósito de água
- 19) Base
- 20) Reservatório de água

Caso o seu modelo de aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

### **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:**

Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.

Antes de utilizar o ferro, realize um ciclo de limpeza automática seguindo as instruções. Não utilize o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.

Não ponha o aparelho em funcionamento sem água.

Não utilize o aparelho se o botão de ligar/desligar não funcionar.

Não utilize o aparelho inclinado nem o vire ao

contrário.

Não Utilize o aparelho se algum dos dispositivos de ligar/desligar não funcionarem. Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.

Guarde este aparelho fora do alcance de crianças e/ou de pessoas que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento

Não guarde nem desloque o aparelho se ainda estiver quente.

A permanência prolongada do ferro no respetivo alojamento à temperatura máxima, pode provocar alterações de cor no mesmo, que não irão afetar o bom funcionamento do aparelho.

Para um funcionamento correto, mantenha a base bem lisa e evite o contacto com objectos metálicos (peças metálicas da tábua de engomar, botões, fechos de correr, etc.)

Utilize apenas água com o aparelho.

Certifique-se de que o depósito está bem fechado antes de ligar o aparelho.

Não deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Poupará energia e prolongará a vida do aparelho.

Não utilize o aparelho sobre nenhuma parte do corpo de uma pessoa ou animal.

### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

#### **ANTES DA UTILIZAR O APARELHO**

Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

Algumas partes do aparelho estão ligeiramente oleadas. Consequentemente, quando puser o aparelho a funcionar pela primeira vez, , poderá deitar algum fumo. Ao fim de pouco tempo, o fumo desaparecerá.

Prepare o aparelho de acordo com a função a realizar:

## ENCHIMENTO DE ÁGUA

Encher o depósito de água antes de utilizar o aparelho.

NOTA: Recomenda-se utilizar água desmineralizada, especialmente se a água da sua área contiver argila ou for “água dura” (contém calcário ou magnésio).

Retire o depósito.

Encha o depósito com água fria pela abertura de enchimento.

Respeite o nível MAX do depósito.

Verta a água com o copo de medida e o funil fornecidos.

Feche o dispositivo.

## UTILIZAÇÃO

Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.

Selecione a temperatura desejada com o controlo (7)

Ligue o aparelho à tomada.

Para ligar o aparelho, mantenha premido o botão de ligação (5). O indicador luminoso azul começa a piscar.

NOTA: Ao utilizar o ferro pela primeira vez, a produção de vapor poderá sofrer um atraso devido ao ar acumulado no tubo; é normal e desaparecerá ao fim de 30 segundos.

Quando ouvir um apito e a luz azul deixar de piscar, o aparelho estará pronto a ser utilizado.

Mantenha premido o botão de vapor (6) para entrar em modo de vapor contínuo e começar a engomar.

Utilize o ferro a vapor na vertical para eliminar os vincos da roupa pendurada.

Coloque o ferro em pé, prima o interruptor de vapor e toque na roupa com a base, em seguida mova o ferro para cima e para baixo.

Para obter melhores resultados, após engomar a vapor engome mais umas vezes sem vapor.

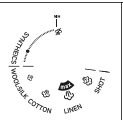
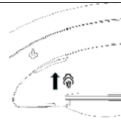





Cada vez que premir o interruptor de vapor, a bomba é ativada. É normal ouvir-se um ligeiro ruído. Quando o depósito estiver quase sem água, o som da bomba fica mais forte.

Adicione água ao depósito. Quando terminar

de engomar, não desligue logo o aparelho. Aguarde que a base deixe de libertar vapor antes de desligar o ferro; caso contrário, a base irá libertar vapor ou gotas de água quando o voltar a ligar.

Se um tecido contém fibras mistas, selecione a temperatura correspondente à fibra que requer a temperatura mais baixa. (Por exemplo, para um tecido que contenha 60% de poliéster e 40% de algodão, selecione a temperatura correspondente ao poliéster).

## GUIA DE TECIDOS

Tecidos		
Linho, algodão	SHOT Algodão, linho	
Linho	MAX Linho	
Algodão	... Algodão	
Seda	.. Seda	
Sintético	. Sintético	

## VAPOR VERTICAL:

É possível passar a ferro cortinas que se encontrem penduradas no seu lugar, vestuário em cabides, etc. Para o fazer, proceda siga as seguintes instruções:

Selecione a temperatura máxima.

Passes o ferro pelo tecido para cima e para baixo, premindo o controlo de vapor.

Importante: recomenda-se colocar a base do ferro em contacto com tecidos como o algodão e o linho. Para outros tecidos mais delicados, recomenda-se colocar a base do ferro de engomar a uns centímetros de distância.

## **FUNÇÃO DE DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO**

Se não acionar o interruptor de vapor durante 10 minutos, o aparelho entrará em modo de repouso; para tornar a ativá-lo, prima o interruptor de vapor e o comando de controlo da temperatura. Se o tempo for superior a 25 minutos, o aparelho desliga-se e é necessário voltar a ligá-lo para continuar a engomar.

## **SISTEMA ANTICALCÁRIO**

O aparelho possui um filtro de resina especial situado no fundo do depósito de água, que torna a água menos dura e evita a acumulação de calcário na placa.

Não utilize aditivos químicos, substâncias perfumadas descalcificadores. O incumprimento destas normas leva à anulação da garantia.

## **UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO**

Prima o botão de ligação durante três segundos

Desligue o aparelho da corrente elétrica, esvazie o depósito de água (faça-o após cada utilização) e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer tarefa de limpeza.

Coloque o tubo e o cabo de alimentação no compartimento de alojamento.

Protetor térmico de segurança:

O aparelho dispõe de um dispositivo térmico de segurança que o protege de qualquer sobreaquecimento.

Limpeza

Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.

Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente.

Não utilize solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico, como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.

Não mergulhe o aparelho em água ou em

qualquer outro líquido nem o coloque debaixo da torneira.

## **ARMAZENAMENTO SEGURO**

Desligue o ferro a vapor, retire a ficha da tomada e coloque-o na base de apoio.

Verta a água do depósito (17) no lava-loiças e pendure o tubo de vapor (10).

Segure o cabo com as flanges.

## **LIMPEZA DO CALCÁRIO**

A máquina dispõe de uma função automática de lembrete de descalcificação: o indicador de lembrete da descalcificação ilumina-se e é ativado um aviso sonoro para lembrar ao utilizador de que é necessário fazer a descalcificação.

Precauções a ter com a função de descalcificação: Se a dureza da água da sua localidade é elevada (ou seja, aparecem manchas na base enquanto engoma), deverá utilizar a função de descalcificação automática com mais frequência.

1. Prepare um recipiente para verter a água.
2. Certifique-se que o aparelho está desligado da corrente.
3. Encha o aparelho com água até ao nível máximo (MAX). Nota: (Não deite vinagre ou outros agentes descalcificantes no depósito de água.)
4. Ligue o aparelho à corrente elétrica, prima o botão de ligação (5) e coloque o controlo de temperatura (7) numa posição qualquer.
5. Pegue no ferro e segure-o sobre o recipiente para a água e mantenha premido o botão de limpeza (4) até que o indicador luminoso fique a piscar e oiça um apito baixo.
6. Durante o processo de descalcificação, irá ouvir um apito curto e um som de bombear.
7. Aguarde cerca de 2 minutos para que o aparelho complete o processo de descalcificação. Uma vez terminado o processo de descalcificação, o ferro deixará apitar e o indicador luminoso de descalcificação deixa de piscar.

8. Deixe o aparelho arrefecer.
  9. Desligue o ferro da corrente elétrica, limpe-o com um pano e torne a colocá-la na base de apoio.
  10. O depósito de água irá aquecer durante o processo de descalcificação. Aguarde 5 minutos antes de tocar nele, deixe o ferro arrefecer e, em seguida, guarde-o.
- Se necessário, repita os passos 1 a 9.
- Certifique-se de que o recipiente está vazio antes de iniciar o processo de descalcificação.
- Nota: Se durante o processo de descalcificação sair água limpa pela base, é porque não há calcário acumulado no interior do ferro.

### **TRATAMENTO DAS INCRUSTAÇÕES DE CALCÁRIO:**

Para um perfeito funcionamento do aparelho, este deverá estar livre de incrustações de calcário ou magnésio, originadas pela utilização de água dura.

Para evitar este tipo de problema, recomenda-se o uso de água destilada.

Em todo o caso, se não for possível a utilização do tipo de água recomendado anteriormente deverá proceder periodicamente a um tratamento de descalcificação do aparelho, com uma periodicidade de:

Cada 6 semanas se a água for “muito dura”.

Cada 12 semanas, se a água for “dura”.

Recomendamos a utilização de um produto específico anticalcário à venda em lojas especializadas e serviços técnicos autorizados.

Utilize um produto anticalcário específico para este tipo de aparelho.

Não se recomendam soluções caseiras, como vinagre.

### **ANOMALIAS COMUNS E SOLUÇÕES**

Este capítulo resume alguns dos problemas mais comuns.

Se não conseguir resolver o problema, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.

Problema	Causa	Solução
O ferro não emite vapor	Não há água suficiente no depósito.	Encha o depósito com água até ao nível máximo (MAX). Mantenha premido o botão de vapor até sair vapor. Pode demorar cerca de 30 segundos.
	Não premiu o botão de vapor.	Prima o botão de vapor para ativar a função de vapor.
O aparelho emite um som forte de bombeamento	Não há água suficiente no depósito.	Encha o depósito com água e prima o botão de vapor até que o som do bombeamento de água diminua e saís vapor pela base
Gotas de água na base.	Uma vez finalizado o processo de descalcificação, a água residual pode gotejar pela base.	Seque a base com um pano. Se o indicador de descalcificação piscar e o aparelho emitir um apito, realize o processo de descalcificação (Consulte o capítulo "Limpeza e manutenção")
	O processo de descalcificação não foi finalizado	Torne realizar o processo de descalcificação (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção")
Saem água suja e impurezas pela base	As impurezas ou os produtos químicos da água depositam-se na saída de vapor e/ou na base	Realize o processo de descalcificação regularmente
O ferro deixa manchas brilhantes e outras manchas na roupa	A superfície de engomar é irregular, por exemplo, se o ferro está sobre uma costura ou roupa dobrada	As manchas brilhantes e as outras manchas desaparecem após a lavagem da roupa. Evite engomar costuras ou molas, ou coloque um pano de algodão na zona a engomar para evitar manchas
	A capa da tábua de engomar não tem feltro suficiente	Coloque uma capa de feltro por baixo da capa da tábua de engomar
A capa da tábua de engomar fica molhada ou aparecem gotas de água na base/roupa	Após muito tempo a engomar, o vapor condensa-se na tábua de engomar	Se a espuma ou o feltro estiverem danificados, substitua a capa da tábua de engomar. Pode também adicionar uma capa de feltro por baixo da capa de engomar para evitar a condensação na tábua.
	A tábua de engomar não é adequada para o potente vapor do produto	Coloque uma capa de feltro por baixo da capa de engomar para evitar a condensação na tábua.

## **CENTRO DI STIRATURA SSD2401**

### **DESCRIZIONE**

- 1) Piastra Cermic
- 2) Involucro superiore
- 3) Spia di riscaldamento
- 4) Pulsante di pulizia
- 5) Pulsante di accensione
- 6 ) Pulsante vapore
- 7) Controllo della temperatura
- 8) Manico
- 9) Protettore del cavo
- 10 ) Pulsante vapore
- 11) Blocco dell'interruttore
- 12) Piastra
- 13) Cavo
- 14) Piedini antiscivolo
- 15) Base per appoggiare il ferro
- 16) Manico del contenitore
- 17) Serbatoio dell'acqua
- 19) Base
- 20 ) Bocchetta di riempimento dell'acqua

Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

### **PRECAUZIONI D'USO**

Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.

Prima di utilizzare il ferro da stiro eseguire un ciclo di auto-pulizia, seguendo le istruzioni.

Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono correttamente montati.

Non utilizzare l'apparecchio senza acqua.

Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona.

Non utilizzare l'apparecchio inclinato, né capovolgerlo.

Non Utilizzare l'apparecchio se qualche

dispositivo di avvio/fermata non funziona.

Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.

Riporre l'apparecchio fuori dalla portata di bambini e persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza nell'utilizzo dello stesso.

Non riporre, né trasportare l'apparecchio quando è ancora caldo.

La permanenza prolungata del ferro da stiro nel suo alloggiamento a una temperatura massima può causare una variazione del colore dell'alloggio stesso che non altererà il buon funzionamento dell'apparecchio.

Per un corretto funzionamento, Mantenere le piastre piastra in condizioni adeguate evitare il contatto con oggetti metallici (per esempio sulla tavola da stiro, bottoni, cerniere, ecc.

Utilizzare l'apparecchio solo con acqua.

Prima di avviare l'apparecchio, verificare che il serbatoio sia ben chiuso.

Non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.

Non utilizzare l'apparecchio su nessuna parte del corpo di persone o animali.

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

#### **PRIMA DELL'UTILIZZO**

Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.

Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente lubrificate. Pertanto, potrebbe uscire del fumo quando si connette l'apparecchio per la prima volta. Dopo un certo tempo tale fumo cessa di uscire.

Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare.

#### **RIEMPIMENTO D'ACQUA**

Riempire il serbatoio di acqua prima di avviare l'apparato.

NOTA: Si consiglia l'uso di acqua distillata, specialmente se l'acqua della propria zona contiene argilla o è del tipo "dura" (contiene calcio o magnesio).

Rimuovere il serbatoio.

Riempire il serbatoio con acqua fredda, mediante il foro di riempimento.

Rispettare il livello MAX del serbatoio.

Versare l'acqua con il bicchiere dosatore e l'imbuto in dotazione.

Chiudere il dispositivo.

Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente lubrificate. Pertanto, potrebbe uscire del fumo quando si connette l'apparecchio per

il serbatoio sta per rimanere senz'acqua, il rumore del pompaggio diventa più forte. Aggiungere acqua nel serbatoio. Al termine della stiratura, non spegnere l'apparecchio. Attendere che la piastra smetta di emettere vapore, prima di spegnere il ferro, altrimenti perderà vapore o gocce d'acqua quando si riaccenda l'apparecchio.

Se la composizione del tessuto contiene diversi tipi di fibre, selezionare la temperatura corrispondente alla fibra che richiede la temperatura più bassa. (Per esempio, per un tessuto che contenga 60 % di poliestere e 40 % di cotone, selezionare la temperatura corrispondente al poliestere).

## USO

Srotolare completamente il cavo prima di attaccare la spina.

Selezionare la temperatura desiderata mediante il comando (7).

Collegare l'apparecchio all'alimentazione.

Per avviarlo premere il pulsante di accensione (5). La spia blu inizia a lampeggiare.

NOTA: Quando si usa per la prima volta il ferro da stiro, la produzione di vapore potrebbe soffrire un ritardo in seguito all'aria accumulata nel tubo flessibile; è una situazione normale e si risolverà trascorsi 30 secondi.

Quando si senta un segnale acustico e la spia blu smetta di lampeggiare, l'apparecchio sarà pronto all'uso.

Tenere premuto il pulsante del vapore (6) per entrare in modalità di vapore continuo e iniziare a stirare.

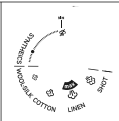
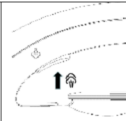





Utilizzare il ferro a vapore in verticale per eliminare le pieghe dei capi appesi.

Mettere in piedi il ferro, premere l'interruttore del vapore e appoggiare la piastra sui capi, quindi muovere il ferro in su e in giù.

Per ottenere dei migliori risultati, al termine della stiratura a vapore passare il ferro alcune volte senza vapore.

Ogni volta che si preme l'interruttore del vapore, si attiva la pompa. Si sentirà un leggero schiocco, ma è normale. Quando

## GUIDA PER I TESSUTI

● Tessuti		
Lino, cotone	SHOT Cotone, lino	
Lino	MAX Lino	
Cotone	... Cotone	
Seta	.. Seta	
Sintetico	. Sintetico	

## VAPORE VERTICALE:

È possibile stirare tende appese, capi d'abbigliamento sulla loro gruccia, ecc. A tale fine, procedere come segue:

Selezionare la temperatura massima.

Far scorrere il ferro dall'alto verso il basso, premendo il comando del vapore.

Importante: per il cotone e il lino si consiglia di tenere la piastra del ferro da stiro a contatto con il tessuto. Per gli altri tessuti più delicati si



consiglia di tenere la base del ferro ad alcuni centimetri di distanza.

## **FUNZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO**

Se non si aziona l'interruttore del vapore per 10 minuti l'apparecchio entra in modalità di riposo; per riattivarlo, premere l'interruttore del vapore e il comando di controllo della temperatura. Se il tempo è superiore a 25 minuti, l'apparecchio si spegne e per stirare lo si dovrà riaccendere.

## **SISTEMA ANTICALCARE**

L'apparecchio è dotato di un filtro in resina, sito sul fondo del serbatoio, che rende l'acqua meno dura ed evita l'accumulo di calcare sulla piastra.

Non utilizzare additivi chimici, sostanze profumate né decalcificanti. L'inosservanza di queste indicazioni implica l'annullamento della garanzia.

## **UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO**

Premere il pulsante di accensione per tre secondi.

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, svuotare il serbatoio dell'acqua (dopo ogni utilizzo) e lasciarlo raffreddare prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia.

Posizionare il tubo e il cavo di alimentazione nel vano avvolgicavo.

Protettore termico di sicurezza:

L'apparecchio possiede un dispositivo termico di sicurezza che lo protegge da qualsiasi surriscaldamento.

Pulizia

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia.

Pulire l'apparecchio con un panno umido impregnato di gocce di detergente.

Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.

Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi né lavarlo con acqua corrente.

## **STOCCAGGIO IN SICUREZZA**

Spegnere il ferro a vapore, scollegarlo dalla rete elettrica e posizionarlo sulla base.

Svuotare l'acqua del serbatoio (17) nel lavello e piegare il tubo flessibile del vapore (10).

Fissare il cavo con delle fascette passanti.

## **PULIZIA DEL CALCARE**

La macchina possiede una funzione di promemoria per la decalcificazione automatica: la spia di promemoria della decalcificazione si illumina e si attiva un segnale acustico, per ricordare all'utente che è necessario eseguire la decalcificazione.

Precauzioni per la funzione di decalcificazione:

Se la durezza dell'acqua è elevata (ovvero, se appaiono delle scaglie sulla piastra durante la stiratura), si dovrà utilizzare la funzione di decalcificazione automatica più frequentemente.

1. Preparare un recipiente per raccogliere l'acqua.
2. Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.
3. Riempire il serbatoio di acqua, rispettando il livello massimo (MAX). Nota: (Non versare aceto né altri agenti disincrostanti nel serbatoio dell'acqua).
4. Collegare l'apparecchio all'alimentazione, premere il pulsante di accensione (5) e collocare il comando di controllo della temperatura (7) in qualsiasi posizione.
5. Sostenere il ferro sopra il recipiente e tenere premuto il pulsante di pulizia (4) finché la spia luminosa non lampeggi e si senta un breve segnale acustico.
6. Durante la procedura di decalcificazione si sentirà un breve segnale acustico e un rumore di pompaggio.
7. Attendere circa 2 minuti, affinché l'apparecchio completi la procedura di decalcificazione. Terminata tale procedura, il

ferro smette di produrre il segnale acustico e la spia di decalcificazione smette di lampeggiare.

8. Attendere che l'apparecchio si raffreddi.

9. Scollegare il ferro dall'alimentazione, pulirlo con un panno e riposizionarlo sulla sua base.

10. Il recipiente dell'acqua si scalda durante la procedura di decalcificazione. Attendere circa 5 minuti prima di toccarlo, lasciar raffreddare il ferro e poi riportlo.

Se necessario, ripetere i passi 1-9. Assicurarsi che il recipiente sia vuoto, prima di iniziare la procedura di decalcificazione.

Nota: Se durante la procedura di decalcificazione l'acqua che esce dalla piastra è pulita, significa che il calcare non si accumula all'interno del ferro.

## **ELIMINAZIONE DELLE INCROSTAZIONI CALCAREE:**

Per un corretto funzionamento dell'apparecchio, evitare la formazione di incrostazioni di calcare o magnesio, causate dall'uso di acqua ad elevata durezza.

Per evitare questo tipo di problemi è consigliabile utilizzare acqua distillata.

In ogni caso, se non fosse possibile usare il tipo d'acqua raccomandato, si consiglia di eseguire una procedura di decalcificazione dell'apparecchio in base alle seguenti cadenze:

Ogni 6 settimane se l'acqua è "molto dura".

Ogni 12 settimane se l'acqua è "dura".

Si raccomanda di usare uno specifico prodotto anticalcare, in vendita nei negozi specializzati e nei punti d'assistenza tecnica autorizzati.

Utilizzare un prodotto anticalcare specifico per questo tipo di apparecchio.

Non si raccomandano soluzioni "fai da te", come l'aceto.

## **PROBLEMI COMUNI E SOLUZIONI**

Questo capitolo riassume alcuni dei problemi più comuni.

Se non fosse possibile risolvere il problema, rivolgersi al centro di assistenza al cliente.

Problema	Causa	Soluzione
Il ferro non emette vapore	L'acqua nel serbatoio non è sufficiente	Riempire il serbatoio di acqua, rispettando il livello massimo (MAX). Tenere premuto l'interruttore del vapore finché non esce il vapore. Può impiegare fino a 30 secondi.
	Non è stato premuto l'interruttore del vapore.	Premere l'interruttore del vapore per attivare questa funzione.
L'apparecchio emette un forte rumore di pompaggio	L'acqua nel serbatoio non è sufficiente	Riempire il serbatoio di acqua e premere l'interruttore del vapore finché il rumore di pompaggio dell'acqua si smorza e la piastra emette vapore
Gocce d'acqua sulla piastra	Terminata la procedura di decalcificazione, l'acqua rimanente può gocciolare dalla piastra.	Asciugare la piastra con un panno. Se la spia di decalcificazione lampeggia e l'apparecchio emette un segnale acustico, eseguire la procedura di decalcificazione. (Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione")
	La procedura di decalcificazione non è stata completata	Eseguire nuovamente la procedura di decalcificazione (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione")
Dalla piastra escono acqua sporca e impurità	Le impurità o i prodotti chimici dell'acqua si depositano nell'uscita del vapore e/o sulla piastra	Eseguire regolarmente la procedura di decalcificazione
Il ferro lascia macchie lucide o aloni sui capi	La superficie di stiratura è irregolare, ad esempio, se si stira una cucitura oppure capi piegati	Le macchie lucide o gli aloni spariscono dopo aver lavato i capi. Evitare di stirare cuciture o pieghe, oppure collocare un panno di cotone sulla zona di stiratura, per evitare gli aloni
	La fodera dell'asse da stiro non contiene abbastanza feltro	Aggiungere uno strato di feltro sotto la fodera dell'asse da stiro
La fodera dell'asse da stiro si bagna o appaiono gocce d'acqua sul pavimento/sui capi	Quando si stira per periodi prolungati, il vapore si condensa sull'asse da stiro	Se la gommapiuma o il feltro sono danneggiati, sostituire la fodera dell'asse da stiro. È anche possibile aggiungere uno strato di feltro sotto la fodera, per evitare la condensa sull'asse da stiro
	L'asse da stiro non è indicato per la potenza di vapore del prodotto	Aggiungere uno strato di feltro sotto la fodera, per evitare la condensa sull'asse da stiro

**CA**

(Traduït a partir de les instruccions originals)

## **CENTRE DE PLANXAT SSD2401**

### **DESCRIPCIÓ**

- 1) Sola ceràmica
- 2) Coberta superior
- 3) Pilot d'escalfament
- 4) Botó de neteja
- 5) Botó d'engegada
- 6) Botó vapor
- 7) Control de temperatura
- 8) Nansa
- 9) Protector del cable
- 10) Botó vapor
- 11) Bloqueig de l'interruptor
- 12) Sola
- 13) Cable
- 14) Peus antilliscants
- 15) Base per recolzar la planxa
- 16) Nansa del dipòsit
- 17) Dipòsit d'aigua
- 19) Base
- 20) Boca d'ompliment d'aigua

En el cas que el model del vostre aparell no disposi dels accessoris descrits, aquests també poden adquirir-se als Serveis d'Assistència Tècnica.

### **UTILITZACIÓ I CURA**

Abans de fer servir l'aparell cada vegada, esteneu totalment el cable d'alimentació.  
Abans de fer servir la planxa, feu un cicle d'autoneteja seguint les instruccions.  
No feu servir l'aparell si els accessoris no estan acoblats correctament.  
No engegueu l'aparell sense aigua.  
No feu l'aparell si l'interruptor d'engegada/apagada no funciona.  
No feu servir l'aparell inclinat ni el capgireu.  
No feu servir l'aparell si algun dels dispositius d'engegada/aturada no funciona.

Desconnecteu l'aparell de la xarxa si no el feu servir i abans de qualsevol operació de neteja. Manteniu l'aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o no familiaritzades amb l'ús. No deseu ni transporteu l'aparell si encara està calent.

La permanència perllongada a temperatura màxima de la planxa al seu allotjament pot provocar-hi alteracions de color que no afectaran el bon funcionament de l'aparell. Per a un funcionament correcte, manteniu la sola en condicions adequades i eviteu el contacte amb objectes metàl·lics (peces metàl·liques de la taula de planxar, botons, cremalleres, etc.).

Feu servir l'aparell només amb aigua. Comproveu que el dipòsit està tancada perfectament abans d'engegar l'aparell. No deixeu mai l'aparell connectat i sense vigilància. A més, estalviareu energia i perllongareu la vida de l'aparell. No feu servir l'aparell sobre cap part del cos d'una persona o animal.

### **INSTRUCCIONS D'ÚS**

#### **ABANS DEL PRIMER ÚS**

Assegureu-vos que heu retirat tot el material d'emalatge del producte.  
Algunes parts de l'aparell han estat greixades lleugerament. Per tant, quan engegueu l'aparell per primera vegada, és possible que despregui una mica de fum. Aquest fum cessarà al cap de poc temps.  
Prepareu l'aparell per a la funció que vulgueu:

#### **OMPLIMENT D'AIGUA**

Ompliu el dipòsit d'aigua abans d'encendre l'aparell.

NOTA: Es recomana l'ús d'aigua desmineralitzada, sobre tot si l'aigua de la vostra zona conté fang o és aigua "dura" (que conté calci o magnesi).

Traieu el dipòsit.

Ompliu el dipòsit amb aigua freda per l'orifici d'ompliment.

Respecteu el nivell MAX del dipòsit.

Aboqueu-hi l'aigua amb el vas mesurador i l'embut que venen amb l'aparell.

Tanqueu el dispositiu.

## ÚS

Esteneu completament el cable abans d'endollar-lo.

Seleccioneu amb el control (7) la temperatura desitjada.

Endolceu l'aparell.

Per engegar-lo, manteniu premut el botó d'engegada(5). El pilot blau començarà a parpellejar.

NOTA: Quan feu servir la planxa per primera vegada, la producció de vapor podria patir un retard a causa de l'aire acumulat a la mànega; és normal i desapareixerà un cop transcorreguts 30 segons.

Quan escolteu un xiulet i el llum blau deixi de parpellejar, l'aparell estarà llest per fer-lo servir.

Manteniu premut el botó de vapor (6) per entrar en mode de vapor continu i començar a planxar.

Feu servir la planxa de vapor en vertical per eliminar les arrugues de la roba penjada.

Poseu la planxa dreta, premeu l'interruptor de vapor, toqueu la roba amb la sola i moveu la planxa cap amunt i cap avall.






Si voleu obtenir millors resultats, després de fer el planxat a vapor planxeu unes quantes vegades sense.

Cada vegada que premeu l'interruptor de vapor, la bomba s'activa. S'hi escolta un cruixit fluix que és normal. Quan el dipòsit s'està quedant sense aigua, el so de bombament és més fort. Afegiu aigua al dipòsit. Quan acabeu de planxar, no apagueu l'aparell. Espereu que la sola deixi de treure vapor abans d'apagar la planxa. Si no ho feu, la sola desprendrà vapor o gotes d'aigua quan es torni a engegar.

Si la composició del teixit conté diversos tipus de fibres, seleccioneu-hi la temperatura corresponent a la fibra que requereixi una

temperatura més baixa. (Per exemple, per a un teixit que contingui 60% de polièster i 40% de cotó, heu de seleccionar-hi la temperatura corresponent al polièster).

## GUIA DE TEIXITS

Teixits		
Lli, cotó	SHOT Cotó, lli	
Lli	MÀX Lli	
Cotó	... Cotó	
Seda	.. Seda	
Sintètic	. Sintètic	

## VAPOR VERTICAL:

Es poden planxar cortines penjades, peces de vestir en la seva pròpia perxa, etc. Per fer-ho, procediu de la manera següent:

Seleccioneu la temperatura màxima.

Passeu la planxa de dalt a baix per la peça prement el control de vapor.

Important: per al cotó i el lli s'aconsella posar la sola de la planxa en contacte amb el teixit.

Per a altres teixits més delicats s'aconsella tenir la base de la planxa a uns centímetres de distància.

## FUNCIÓ D'APAGADA AUTOMÀTICA

Si no accioneu l'interruptor de vapor durant 10 minuts, l'aparell entrarà en mode repòs. Per tornar a activar-lo, premeu l'interruptor de vapor i el comandament de control de la temperatura. Si el temps és superior a 25 minuts, l'aparell s'apagarà i s'haurà de tornar a

engegar per planxar.

## SISTEMA ANTICALÇ

L'aparell té un filtre de resina especial situat al fons del dipòsit d'aigua que estova l'aigua i evita l'acumulació de calç a la placa.

No hi feu servir additius químics, substàncies aromàtiques ni descalcificadors. L'incompliment d'aquestes normes comporta la pèrdua de la garantia.

## UN COP FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL

Premeu el botó d'engegada durant tres segons.

Desconnecteu l'aparell, buideu el dipòsit d'aigua (feu-ho després de cada ús) i deixeu que es refredi abans d'emprendre qualsevol tasca de neteja.

Col·loqueu la mànega i el cable al compartiment d'emmagatzematge.

Protector tèrmic de seguretat:

L'aparell disposa d'un dispositiu tèrmic de seguretat que protegeix l'aparell de qualsevol sobreescalfament.

**Neteja**

Desendolieu l'aparell i deixeu que es refredi abans d'iniciar qualsevol operació de neteja.

Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnat amb unes gotes de detergent.

No feu servir dissolvents, productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu ni productes abrasius.

No submergiu l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el poseu sota l'aixeta.

## EMMAGATZEMATGE SEGUR

Apagueu la planxa de vapor, desconnecteu-la i col·loqueu-la a la base.

Aboqueu l'aigua del dipòsit (17) a l'aigüera i plegueu la mànega de vapor (10).

Agafeu el cable amb brides.

## NETEJA DE CALÇ

La màquina té una funció de recordatori de descalcificació automàtica: el pilot recordatori de descalcificació s'il·lumina i s'hi activa un senyal acústic per recordar a l'usuari que cal fer-hi una descalcificació.

Precaucions per a la funció de descalcificació: Si la duresa de l'aigua de la vostra localitat és elevada (és a dir, apareixen escates a la sola durant el planxat), haureu de fer la funció de descalcificació automàtica amb més freqüència.

1. Prepareu un recipient per abocar-hi l'aigua.
  2. Assegureu-vos que l'aparell estigui desendollat.
  3. Ompliu el dipòsit d'aigua fins al nivell màxim (MAX). Nota: (No aboqueu vinagre ni altres agents desincrustants al dipòsit de l'aigua.)
  4. Endolieu l'aparell, premeu el botó d'engegada (5) i situeu el control de temperatura (7) en qualsevol posició.
  5. Sosteniu la planxa sobre el recipient d'aigua i manteniu premut el botó de neteja (4) fins que l'indicador lluminós parpellegi i escolteu un xiulet breu.
  6. Durant el procés de descalcificació, escoltareu un xiulet breu i un so de bombament.
  7. Espereu uns 2 minuts perquè l'aparell completi el procés de descalcificació. Un cop finalitzat el procés de descalcificació, la planxa deixarà d'emetre el xiulet i el pilot de descalcificació de parpellejar.
  8. Espereu que es refredi l'aparell.
  9. Desendolieu la planxa, netegeu-la amb un drap i torneu a col·locar-la a la base.
  10. El recipient d'aigua s'escalfa durant el procés de descalcificació. Espereu uns 5 minuts abans de tocar-lo, deixeu que la planxa es refredi i després deseua-la. Si cal, repetiu els passos 1 a 9. Assegureu-vos que el recipient estigui buit abans d'iniciar el procés de descalcificació.
- Nota: Si durant el procés de descalcificació l'aigua que surt de la sola és neta, és perquè la calç no s'acumula a l'interior de la planxa.

## **TRACTAMENT DE LES INCRUSTACIONS CALCÀRIES:**

Per a un funcionament perfecte de l'aparell, aquest haurà d'estar lliure d'incrustacions de calç o magnesi, originades per l'ús d'aigües de duresa alta.

Per evitar aquests problemes és aconsellable que hi feu servir aigua destil·lada.

En tot cas, si no es pot fer servir l'aigua recomanada anteriorment, haureu de fer periòdicament un tractament de descalcificació de l'aparell, amb una periodicitat de:

Cada 6 setmanes si l'aigua és "molt dura".

Cada 12 setmanes si l'aigua és "dura".

Recomanem l'ús d'un producte específic anticalç de venda en botigues especialitzades i serveis tècnics autoritzats.

Feu servir un producte específic anticalç per a aquest tipus d'aparell.

No és recomanable fer servir solucions casolanes, com ara vinagre.

## **FALLADES COMUNES I SOLUCIONS**

Aquest capítol resumeix alguns dels problemes més comuns.

Si no podeu resoldre el problema, poseu-vos en contacte amb el centre d'atenció al client.

Problema	Causa	Solució
La planxa no emet vapor	No hi ha aigua suficient al dipòsit	Ompliu el dipòsit d'aigua fins al nivell màxim (MAX). Manteniu premut l'interruptor de vapor fins que surti el vapor. Açò pot trigar fins a 30 segons.
	No heu premut l'interruptor de vapor.	Premeu l'interruptor de vapor per activar la funció de vapor.
L'aparell emet un so de bombament fort	No hi ha aigua suficient al dipòsit	Ompliu el dipòsit d'aigua i premeu l'interruptor de vapor fins que el so de bombament d'aigua es redueixi i la sola emeti vapor
Gotes d'aigua de la sola	Un cop finalitzat el procés de descalcificació, l'aigua residual pot degotejar de la sola.	Assequeu la sola amb un drap. Si l'indicador de descalcificació parpelleja i l'aparell emet un xiulet, porteu a terme el procés de descalcificació (Consulteu el capítol "Neteja i manteniment")
	El procés de descalcificació no s'ha completat	Torneu a fer el procés de descalcificació (consulteu el capítol "Neteja i manteniment")
Aigua bruta i les impureses surten per la sola	Les impureses o els productes químics de l'aigua es dipositen a la sortida de vapor i/o a la sola	Porteu a terme el procés de descalcificació de manera regular
La planxa deixa taques brillants a la roba o empremtes	La superfície de planxat és irregular, per exemple, si es planxa sobre una costura o roba doblegada	Les taques brillants o les empremtes desapareixeran després de rentar la roba. Eviteu planxar costures o plec o poseu-hi un drap de cotó per evitar les empremtes
	Feltre insuficient a la funda de la taula de planxar	Afegiu una capa de feltre sota la funda de la taula de planxar
La funda de la taula de planxar es mulla o apareixen gotes d'aigua al terra/la roba	Després d'una sessió de planxat llarga, el vapor es condensa a la taula de planxar	Si l'escuma o el feltre estan malmesos, substituïu la funda de la taula de planxar. També podeu afegir una capa de feltre sota la funda per evitar la condensació a la taula de planxar
	La taula de planxar no és adequada per al vapor potent del producte	També podeu afegir una capa de feltre sota la funda per evitar la condensació a la taula de planxar



**DE**

(Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

## **BÜGELSTATION SSD2401**

### **BEZEICHNUNG**

- 1) Cermic-Sohle
- 2) Obere Abdeckung
- 3) Leuchtanzeige Aufwärmphase
- 4) Reinigungstaste
- 5) An-/Aus-Taste
- 6) Dampftaste
- 7) Temperaturregelung
- 8) Griff
- 9) Kabelschutzvorrichtung
- 10) Dampftaste
- 11) Schalterschloss
- 12) Bügelsohle
- 13) Kabel
- 14) FüÙe Anti-Rutsch-Noppen
- 15) Sockel zum Abstützen des Bügeleisens
- 16) Behältergriff
- 17) Wasserreservoir
- 19) Basis
- 20) Wassereinfüllöffnung

Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Kundendienst erwerben.

### **GEBRAUCH UND PFLEGE**

Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln. Führen Sie vor der Benutzung des Bügeleisens einen Selbstreinigungszyklus gemäß den Anweisungen durch.

Gerät nicht benutzen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind. Niemals das Gerät ohne Wasser einschalten. Das Gerät nicht verwenden, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.

Verwenden Sie das Gerät nicht im geeigneten Zustand und drehen Sie es nicht um.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.

Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden.

Das Gerät nicht transportieren, wenn es noch heiß ist.

Wenn sich das Gerät längere Zeit bei höchster Temperatur auf der Ablegefläche befindet kann diese ihre Farbe verändern. Dies beeinträchtigt nicht den Betrieb des Gerätes.

Für eine korrekte Funktion, und um den Boden unter geeignete Bedingungen zu halten, lehnen Sie ihn nicht gegen Metallgegenstände (Metallteile des Bügeleisens, Knöpfe, Reißverschlüsse Querschnitt usw..

Das Gerät nur mit Wasser Verwenden Sie. Vergewissern Sie sich, dass der Tank richtig verschlossen ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.

Das Gerät nicht auf einem Köperteil einer Person oder eines Tieres verwenden.

### **GEBRAUCHSANLEITUNG**

#### **VOR DEM GEBRAUCH**

Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

Einige Teile des Geräts wurden leicht gefettet. Daher kann es bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts zu einer leichten Rauchentwicklung kommen. Nach kurzer Zeit wird dies aufhören. Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten:

## MIT WASSER FÜLLEN

**BEMERKUNG:** Wir empfehlen die Verwendung von entmineralisiertem Wasser, besonders, wenn das Wasser in Ihrem Gebiet kalkhaltig oder „Hart“ ist (d.h., Magnesium enthält).

Nehmen Sie den Tank heraus.

Füllen Sie den Tank über die Einfüllöffnung mit kaltem Wasser.

Bitte beachten Sie die MAX-Füllmenge

Gießen Sie das Wasser mit Hilfe des mitgelieferten Messbechers und Trichters ein.

Schließen Sie das Gerät.

## VERWENDUNG

Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.

Wählen Sie mit dem Drehknopf (7) die gewünschte Temperatur.

Das Gerät einstecken.

Halten Sie die Einschalttaste (5) gedrückt, um das Gerät zu starten. Das blaue Licht beginnt zu blinken.

**BEMERKUNG:** Wenn Sie das Bügeleisen zum ersten Mal benutzen, kann sich die Dampferzeugung aufgrund der im Schlauch angesammelten Luft verzögern; dies ist normal und verschwindet nach 30 Sekunden.

Wenn Sie einen Signalton hören und die blaue Leuchte nicht mehr blinkt, ist das Gerät betriebsbereit.

Halten Sie die Dampftaste (6) gedrückt, um in den Dauerdampfmodus zu gelangen und mit dem Bügeln zu beginnen.

Verwenden Sie das Dampfbügeleisen vertikal, um Falten aus hängender Wäsche zu entfernen.

Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht hin, drücken Sie die Dampftaste, berühren Sie die Wäsche mit der Bügelsohle und bewegen Sie das Bügeleisen auf und ab.








Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie nach dem Dampfbügeln ein paar Mal ohne Dampf bügeln.

Jedes Mal, wenn der Dampfschalter gedrückt wird, wird die Pumpe aktiviert. Es ist ein leichtes Knistern zu hören, was normal ist.

Wenn der Tank kein Wasser mehr hat, ist das Pumpgeräusch lauter. Füllen Sie Wasser in den Tank. Wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind, schalten Sie das Gerät nicht aus. Warten Sie, bis die Bügelsohle keinen Dampf mehr abgibt, bevor Sie das Bügeleisen ausschalten, da die Sohle sonst beim Wiedereinschalten Dampf oder Wassertropfen abgibt.

Wenn die Zusammensetzung des Stoffes mehrere Sorten an Fasern beinhaltet, die entsprechende Temperatur der Faser ausgewählt, bei der die niedrigste Temperatur notwendig ist. (Wenn zum Beispiel ein Stoff , zu 60 % aus Polyester und 40 % aus Baumwolle besteht, man die entsprechende Temperatur des Polyesters auswählen).

## STOFFLEITFADEN

• Stoffe		
Leinen, Baumwolle	SHOT Baumwolle, Leinen	
Leinen	MAX Leinen	
Baumwolle	... Baumwolle	
Seide	.. Seide	
Synthetisch	. Synthetisch	

## VERTIKALDAMPF

Es ist möglich, aufgehängte Vorhänge, Kleidungsstücke am eigenen Kleiderbügel usw. zu bügeln. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:

Wählen Sie die maximale Temperatur in. Führen Sie das Bügeleisen von oben nach unten über das Kleidungsstück und drücken Sie dabei den Dampfgregler.

Wichtig: Bei Baumwolle und Leinen ist es ratsam, die Sohle des Bügeleisens mit dem

Stoff in Kontakt zu bringen. Für empfindlichere Stoffe wird empfohlen, die Bügelsohle einige Zentimeter vom Bügelgut entfernt zu halten.

### **AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION**

Wenn Sie die Dampftaste 10 Minuten lang nicht betätigen, schaltet das Gerät in den Standby-Modus; um es wieder einzuschalten, drücken Sie die Dampftaste und den Temperaturregelknopf. Wenn die Zeit 25 Minuten überschreitet, schaltet sich das Gerät aus und muss zum Bügeln wieder eingeschaltet werden.

### **SCHUTZ GEGEN KALKABLAGERUNGEN**

Das Gerät ist mit einem Harzfilter am Boden des Wassertanks ausgestattet, der das Wasser enthärtet und Kalkablagerungen auf der Platte verhindert.

Verwenden Sie keine chemischen Zusätze, Aromastoffe oder Entkalker. Die Nichteinhaltung der oben genannten Richtlinien führt zum Verlust der Garantie.

### **NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS**

Halten Sie die Einschalttaste drei Sekunden lang gedrückt.

Ziehen Sie den Netzstecker, entleeren Sie den Wassertank (nach jedem Gebrauch) und lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.

Legen Sie den Schlauch und das Kabel in das Staufach.

Wärmeschutzschalter:

Das Gerät ist mit einem Wärmeschutzschalter ausgestattet, wodurch es gegen Überhitzung geschützt ist.

Reinigung

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch mit ein paar Tropfen Reinigungsmittel.

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts

weder Löse- oder Scheuermittel Produkte mit einem sauren

Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

### **SICHERE LAGERUNG**

Schalten Sie das Dampfbügeleisen aus, ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie es auf die Unterlage.

Gießen Sie das Wasser aus dem Tank (17) in das Spülbecken und klappen Sie den Dampfschlauch (10) zusammen. Sichern Sie das Kabel mit Kabelbindern.

### **REINIGUNG VON KALKABLAGERUNGEN**

Das Gerät verfügt über eine automatische Entkalkungserinnerungsfunktion: Die Entkalkungserinnerungsleuchte leuchtet auf und ein akustisches Signal wird aktiviert, um den Benutzer daran zu erinnern, dass eine Entkalkung erforderlich ist.

Vorsichtshinweise für die Entkalkungsfunktion: Wenn Sie eine hohe Wasserhärte haben (d. h. wenn sich beim Bügeln Kalk auf der Bügelsohle bildet), sollten Sie die automatische Entkalkungsfunktion häufiger nutzen.

1. Bereiten Sie einen Behälter vor, in den Sie das Wasser gießen.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
3. Füllen Sie den Wassertank bis zum Höchststand (MAX). Bemerkung: (Geben Sie kein Essig oder andere Entkalkungsmittel hinzu.)
4. Schließen Sie das Gerät an, drücken Sie die Einschalttaste (5) und stellen Sie den Temperaturregler (7) auf eine beliebige Position.
5. Halten Sie das Bügeleisen über den Wasserbehälter und drücken Sie die Reinigungstaste (4), bis die Kontrollleuchte blinkt und Sie einen kurzen Piepton hören.
6. Während des Entkalkungsvorgangs hören Sie einen kurzen Piepton und ein

Das Gerät verfügt über eine automatische Entkalkungserinnerungsfunktion: Die Entkalkungserinnerungsleuchte leuchtet auf und ein akustisches Signal wird aktiviert, um den Benutzer daran zu erinnern, dass eine Entkalkung erforderlich ist.

Vorsichtshinweise für die Entkalkungsfunktion: Wenn Sie eine hohe Wasserhärte haben (d. h. wenn sich beim Bügeln Kalk auf der Bügelsohle bildet), sollten Sie die automatische Entkalkungsfunktion häufiger nutzen.

1. Bereiten Sie einen Behälter vor, in den Sie das Wasser gießen.
  2. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
  3. Füllen Sie den Wassertank bis zum Höchststand (MAX). Bemerkung: (Geben Sie kein Essig oder andere Entkalkungsmittel hinzu.)
  4. Schließen Sie das Gerät an, drücken Sie die Einschalttaste (5) und stellen Sie den Temperaturregler (7) auf eine beliebige Position.
  5. Halten Sie das Bügeleisen über den Wasserbehälter und drücken Sie die Reinigungstaste (4), bis die Kontrollleuchte blinkt und Sie einen kurzen Piepton hören.
  6. Während des Entkalkungsvorgangs hören Sie einen kurzen Piepton und ein Pumpgeräusch.
  7. Warten Sie etwa 2 Minuten, bis das Gerät den Entkalkungsvorgang abgeschlossen hat. Sobald der Entkalkungsvorgang abgeschlossen ist, hört das Bügeleisen auf zu piepen und die Entkalkungsanzeige blinkt nicht mehr.
  8. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
  9. Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens, wischen Sie es mit einem Tuch ab und stellen Sie es wieder auf die Basis.
  10. Der Wasserbehälter erhitzt sich während des Entkalkungsvorgangs. Warten Sie etwa 5 Minuten, bevor Sie es anfassen, lassen Sie das Bügeleisen abkühlen und stellen Sie es dann weg.
- Wiederholen Sie bei Bedarf die Schritte 1 bis 9. Vergewissern Sie sich, dass der Behälter leer ist, bevor Sie den Entkalkungsvorgang starten.

Bemerkung: Wenn das Wasser, das während des Entkalkungsvorgangs aus der Bügelsohle kommt, sauber ist, liegt das daran, dass sich im Inneren des Bügeleisens kein Kalk abgelagert.

### **BEHANDLUNG VON VERKRUSTETEN KALKABLAGERUNGEN:**

Für den perfekten Betrieb ist das Gerät von Kalk- oder Magnesiumresten zu befreien, die sich durch besonders hartes Wasser ablagern. Um diese Art von Problemen zu vermeiden, wird die Verwendung von destilliertem Wasser empfohlen.

Steht das empfohlene Wasser nicht zur Verfügung, sollte in folgenden Abständen eine Entkalkungsbehandlung erfolgen:

Alle 6 Wochen wenn das Wasser "sehr hart" ist.

Alle 12 Wochen wenn das Wasser "hart" ist. Dafür empfehlen wir die Verwendung eines bestimmten Antikalk-Produkts, das in spezialisierten Geschäften und beim autorisierten technischen Service erhältlich ist. Dafür müssen Sie ein für dieses Gerät bestimmtes Antikalkmittel anwenden. Hausmittel wie Essig sind nicht empfehlenswert.

### **HÄUFIGE FEHLER UND LÖSUNGEN**

In diesem Kapitel werden einige der häufigsten Probleme zusammengefasst.

Wenn Sie das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich an das Kundendienstzentrum.

Problem	Ursache	Lösung
Das Bügeleisen gibt keinen Dampf ab	Es ist nicht genug Wasser im Tank	Füllen Sie den Wassertank bis zum Höchststand (MAX). Halten Sie die Dampfaste gedrückt, bis Dampf austritt. Dies kann bis zu 30 Sekunden dauern.
	Sie haben den Dampfschalter nicht gedrückt.	Drücken Sie die Dampfaste, um die Dampffunktion zu aktivieren.
Das Gerät gibt ein lautes Pumpgeräusch von sich.	Es ist nicht genug Wasser im Tank	Füllen Sie den Wassertank und drücken Sie die Dampfaste, bis das Pumpgeräusch des Wasservers nachlässt und die Bügelsohle Dampf abgibt.
Wassertropfen von der Bügelsohle	Nach Abschluss des Entkalkungsvorgangs kann Restwasser von der Bügelsohle tropfen.	Trocknen Sie die Bügelsohle mit einem Tuch ab. Wenn die Entkalkungsanzeige blinkt und das Gerät piept, führen Sie den Entkalkungsvorgang durch. (Siehe Kapitel "Reinigung und Wartung").
	Der Entkalkungsvorgang ist noch nicht abgeschlossen.	Führen Sie den Entkalkungsvorgang erneut durch (siehe Kapitel "Reinigung und Wartung").
Schmutziges Wasser und Verunreinigungen treten aus der Bügelsohle aus	Verunreinigungen oder Chemikalien im Wasser setzen sich im Dampfaustritt und/oder auf der Bügelsohle ab.	Entkalkung regelmäßig durchführen
Das Bügeleisen hinterlässt glänzende Flecken oder Fingerabdrücke auf der Wasche	Die Bügelfläche ist uneben, z. B. wenn auf einer Naht oder gefalteten Wäsche gebügelt wird	Die glänzenden Flecken oder Fingerabdrücke werden nach dem Waschen verschwinden. Vermeiden Sie es, Nähte oder Falten zu bügeln, oder legen Sie ein Baumwolltuch auf die Bügelfläche, um Fingerabdrücke zu vermeiden.
	Unzureichender Filz auf dem Bügeltischbezug	Legen Sie eine Lage Filz unter den Bügeltischbezug.
Bügeltischbezug wird nass oder Wassertropfen erscheinen auf dem Boden/der Kleidung	Nach einem langen Bügelvorgang kondensiert der Dampf auf dem Bügeltisch	Wenn der Schaumstoff oder Filz beschädigt ist, ersetzen Sie den Bügeltischbezug. Sie können auch eine Lage Filz unter den Bezug legen, um Kondensation auf dem Bügeltisch zu verhindern.
	Der Bügeltisch ist für den starken Dampf des Produkts nicht geeignet.	Legen Sie eine Lage Filz unter den Bezug, um Kondensation auf dem Bügeltisch zu vermeiden.

## **STRIJKCENTRUM SSD2401**

### **BESCHRIJVING**

- 1) Keramische strijkzool
- 2) Bovendekplaat
- 3) Controlelampje opwarmen
- 4) Knop voor reiniging
- 5) Aanknop
- 6) Stoomknop
- 7) Thermostaatknop
- 8) Handgreep
- 9) Kabelbeschermer
- 10) Stoomknop
- 11) Blokkering schakelaar
- 12) Zool
- 13) Kabel
- 14) Antislippads
- 15) Basis voor de strijkbout
- 16) Handvat waterreservoir
- 17) Waterreservoir
- 19) Basis
- 20) Vulopening

Wanneer het model van uw apparaat niet over de hier beschreven accessoires beschikt, kunt u deze verkrijgen bij de Technische Service.

### **GEbruik EN ONDERHOUD:**

Rol voor gebruik de elektriciteitskabel van het apparaat volledig af.

Verricht voor gebruik van het strijkijzer een zelfreiniging volgens de aanwijzingen.

Gebruik het apparaat niet wanneer de accessoires niet correct aangesloten zijn.

Zet het apparaat niet aan zonder water.

Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.

Gebruik het apparaat niet wanneer het scheef staat en keer het niet om.

Gebruik het apparaat niet als een van de aan/uit knoppen niet werkt.

Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.

Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.

Transporteer het apparaat niet als het nog warm is.

Als u het strijkijzer langdurig op de maximumtemperatuur in de houder laat staan kan het apparaat verkleuren. Dit heeft echter geen invloed op de correcte werking van het apparaat.

Zorg dat de strijkzool in goede conditie blijft voor optimale werking en haal hem niet over metalen voorwerpen heen (zoals metalen delen van de strijkplank, knopen, ritsen, enz.). Gebruik het apparaat uitsluitend met water. Controleer dat het reservoir goed gesloten is voordat u het apparaat aanzet.

Laat het apparaat niet zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.

Richt het apparaat niet op lichaamsdelen van mensen of dieren.

### **GEbruIKSAANWIJZING**

#### **VOORAFGAAND AAN HET GEbruIK**

Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.

Sommige delen van het apparaat zijn licht gesmeerd. Zodoende kan het apparaat enigszins roken bij het eerste gebruik. Na korte tijd stopt dit vanzelf.

Bereid het apparaat voor op de gewenste functie:

#### **MET WATER VULLEN**

Vul het waterreservoir voordat u het apparaat aanzet.

OPMERKING: We bevelen het gebruik van gedistilleerd water aan, met name als het kraanwater in uw regio klei bevat of "hard" is

(door aanwezigheid van kalk of magnesium).  
Verwijder het reservoir.

Vul het reservoir met koud water via de  
vulopening.

Overschrijd het MAX niveau van het reservoir  
niet.

Vul het water bij met behulp van het maatglas  
en de trechter die bijgeleverd zijn.

Sluit het apparaat.

## GEBRUIK

Rol de kabel helemaal af alvorens de stekker  
in het stopcontact te steken.

Stel de gewenste temperatuur in met de knop  
(7).

Steek de stekker in het stopcontact.  
Zet het apparaat aan door de aan-knop  
(5) ingedrukt te houden. Het blauwe  
controlelampje gaat knipperen.

OPMERKING: Wanneer u het strijkijzer voor  
het eerst gebruikt, kan de stoomproductie even  
duren door de aanwezigheid van lucht in de  
slang. Dit is normaal en duurt niet langer dan  
30 seconden.

Wanneer u een pieptoon hoort en het blauwe  
controlelampje niet meer knippert, is het  
apparaat gereed voor gebruik.

Houd de stoomknop (6) ingedrukt om continu  
stoom te produceren en te starten met strijken.

Houd de strijkbout verticaal om kreukels uit  
opgehangen kleding te verwijderen.

Houd de strijkbout verticaal, druk op de  
stoomknop en raak de kleding met de zool  
aan. Beweeg de strijkbout verticaal op en neer.


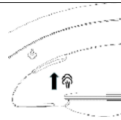





Herhaal de strijkbeweging vervolgens enkele  
malen zonder stoom voor optimaal resultaat.

Steeds wanneer u op de stoomknop drukt,  
gaat de stoompomp aan. Er klikt een zacht  
gebrom. Dit is normaal. Wanneer het reservoir  
bijna leeg is, wordt het geluid van de pomp  
harder.

Vul het reservoir bij. Zet het apparaat  
niet uit als u klaar bent met strijken. Wacht  
tot er geen stoom meer uit de strijkzool komt  
voordat u het apparaat uitzet; anders zal de  
strijkzool stoom of waterdruppels produceren  
als u het apparaat weer aanzet.

Als de stof uit meerdere vezeltypes bestaat,  
kies dan de temperatuur van de vezel die de  
laagste temperatuur vereist. (Bijvoorbeeld voor  
een stof die 60 % polyester en 40 % katoen  
bevat, moet u de bijbehorende temperatuur  
voor polyester kiezen).

## TEXTIELGIDS

Textiel		
Linnen, katoen	SHOT Katoen, linnen	
Linnen	Max Linnen	
Katoen	... Katoen	
Zijde	.. Zijde	
Synthetisch	. Synthetisch	

## VERTICAAL STOOMSTRIJKEN:

Het is mogelijk om bijvoorbeeld opgehangen  
gordijnen of kledingstukken op een  
kledinghanger te strijken. Ga hiervoor als volgt  
te werk:

Selecteer de maximale temperatuur.

Beweeg de strijkbout omhoog en omlaag langs  
het textiel terwijl u de stoomknop ingedrukt  
houdt.

Belangrijk: bij katoen en linnen wordt  
aanbevolen de strijkzool tegen het textiel te  
houden. Voor andere, fijnere textielsoorten  
bevelen we aan de strijkzool enkele  
centimeters van de stof af te houden.

## AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

Wanneer u de stoomknop gedurende 10  
minuten niet gebruikt, gaat het apparaat in

de ruststand; activeer het apparaat weer door de stoomknop en de thermostaatknop in te drukken. Wanneer er 25 minuten zijn verstreken, gaat het apparaat helemaal uit, zodat u het dan opnieuw aan moet zetten om te strijken.

## ANTIKALKSYSTEEM

Het apparaat beschikt over een resinefilter op de bodem van het waterreservoir dat ervoor dient om het water zachter te maken en kalkophoping op de plaat te voorkomen. Gebruik geen chemische additieven, geurstoffen of ontkalkingsproducten. Het niet navolgen van de hierboven genoemde aanwijzingen kan de garantie teniet doen.

## NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Druk gedurende drie seconden op de aan-knop.

Trek de stekker uit het stopcontact, giet het waterreservoir leeg (doe dit na elk gebruik) en laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt. Plaats de slang en de kabel in het opbergvak.

Thermische beveiliging:

Dit apparaat beschikt over een thermische beveiliging die het apparaat tegen oververhitting beveiligd.

Reiniging

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.

Reinig het apparaat met een vochtige doek, geïmpregneerd met enkele druppels zeep.

Gebruik geen oplosmiddelen of producten met zure of basische pH, zoals bleekwater, noch schuurmiddelen,

Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.

## VEILIGE OPSLAG

Zet het stoomstrijkijzer uit, trek de stekker uit het stopcontact en zet de strijkbout op de basis.

Giet het reservoir (17) leeg in de gootsteen en vouw de stoomslang (10) op. Bevestig de kabel met beugels.

## ONTKALKING

Het apparaat beschikt over een systeem dat de gebruiker herinnert automatisch te ontkalken: het controlelampje van ontkalking gaat aan en er klinkt een toon om de gebruiker te waarschuwen dat het apparaat ontkalkt moet worden.

Voorzorgsmaatregelen voor het ontkalken: Wanneer de locale hardheid van het water hoog is (wanneer er zich schilfers vormen op de zool tijdens het strijken), moet u de automatische ontkalking vaker gebruiken.

1. Pak een kom om water op te vangen.
2. Controleer dat het apparaat niet aangesloten is op het lichtnet.
3. Vul het waterreservoir tot het maximumniveau (MAX). Opmerking: (Voeg geen azijn of andere ontkalkingsmiddelen aan het water toe.)
4. Steek de stekker in het stopcontact, druk op de aan-knop (5) en zet de thermostaatknop (7) in een willekeurige stand.
5. Houd de strijkbout boven de kom en houd de reinigingsknop (4) ingedrukt totdat het controlelampje knippert en u een korte pieptoon hoort.
6. Tijdens de ontkalking klinkt er een korte pieptoon en hoort u de werking van de pomp.
7. Wacht ongeveer 2 minuten totdat het apparaat de ontkalkingsprocedure geheel heeft doorlopen. Na beëindiging van de ontkalkingsprocedure houdt de pieptoon op en houdt het controlelampje van ontkalking op te knipperen.
8. Laat het apparaat afkoelen.
9. Trek de stekker uit het stopcontact, reinig het strijkijzer met een doek en plaats het terug op zijn basis.
10. De waterkom wordt warm tijdens de ontkalkingsprocedure. Wacht 5 minuten voordat u haar aanraakt, laat het strijkijzer



afkoelen en berg het vervolgens op.  
Herhaal stappen 1 t/m 9 indien nodig.  
Controleer dat de kom leeg is voordat u de  
ontkalkingsprocedure start.  
Opmerking: Wanneer het water dat uit de  
strijkzool komt tijdens de ontkalkingsprocedure  
schoon is, heeft er zich geen kalk opgehoopt in  
het inwendige van de strijkbout.

### **BEHANDELING VAN KALKAANSLAG:**

Voor een perfecte werking van het  
apparaat moet het vrij zijn van kalk- of  
magnesiumaanslag ten gevolge van hard  
water.

Om deze problemen te voorkomen wordt het  
gebruik van gedistilleerd water aanbevolen.  
Als het onmogelijk is om het hierboven  
aanbevolen soort water te gebruiken, moet u  
het apparaat regelmatig ontkalken, namelijk:  
Elke 6 weken als het water “zeer hard” is.  
Elke 12 weken als het water “hard” is.  
Hiervoor bevelen wij aan een  
ontkalkingsproduct te gebruiken dat speciaal  
geschikt is voor dit type apparaat, verkrijgbaar  
in speciaalzaken of bij een erkende technische  
service.  
Hiervoor dient u een ontkalkingsproduct te  
gebruiken dat speciaal geschikt is voor dit type  
apparaat.  
Het gebruik van huishoudelijke middelen zoals  
azijn wordt afgeraden.

### **VAAK VOORKOMENDE STORINGEN EN OPLOSSINGEN**

In dit hoofdstuk worden enkele van de meest  
gebruikelijke storingen besproken.  
Indien u het probleem niet kunt verhelpen,  
moet u contact opnemen met de  
klantenservice.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De strijkbout produceert geen stoom	Er zit onvoldoende water in het reservoir	Vul het waterreservoir tot het maximumniveau (MAX). Houd de stoomknop ingedrukt totdat er stoom wordt geproduceerd. Dit kan maximaal 30 seconden duren.
	U heeft de stoomknop niet ingedrukt.	Druk op de stoomknop om de stoomproductie te activeren.
De pomp maakt een heel hard geluid	Er zit onvoldoende water in het reservoir	Vul het waterreservoir en druk op de stoomknop totdat het geluid van de waterpomp minder wordt en er stoom uit de strijkzool komt
Er komen waterdruppels uit de zool	Na voltooiing van de ontkalkingsprocedure kan er water uit de zool druppelen.	Droog de zool met een doek. Wanneer het controlelampje van ontkalking knippert en het apparaat een pieptoon laat horen, moet u de ontkalkingsprocedure verrichten (Raadpleeg het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud")
	De ontkalkingsprocedure is niet voltooid	Verricht de ontkalkingsprocedure nogmaals (raadpleeg het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud")
Er komen vuil water en verontreinigingen uit de strijkzool	Verontreinigingen en chemische bestanddelen van het water slaan neer rond de stoomuitgang en/of op de strijkzool	Verricht de ontkalkingsprocedure regelmatig
De strijkbout maakt glanzende plekken of vlekken op de kleding	Het strijkplank is onregelmatig, bijvoorbeeld doordat met op een stiknaad of dubbelgevouwen kleding strijkt	De glanzende plekken en vlekken zullen verdwijnen wanneer met de kleding wast. Strijk niet over stiknaden of vouwen heen, of plaats een katoenen doek op de strijkplank om de plekken te voorkomen
	De vulling van de bekleding van de strijkplank is onvoldoende	Plaats een extra laag vilt onder de bekleding van de strijkplank
De bekleding van de strijkplank wordt nat of er vallen druppels water op de grond of de kleding	Na een lange strijksessie gaat het stoom condenseren op de strijkplank	Vervang de bekleding van de strijkplank wanneer de vulling van schuimplastic of vilt versleten is. U kunt ook een extra laag vilt onder de bekleding plaatsen om te voorkomen dat er zich condensatie op de strijkplank vormt
	De strijkplank is niet geschikt voor de krachtige stoomproductie van het apparaat	Voeg een extra laag vilt toe onder de bekleding om te voorkomen dat er zich condensatie op de strijkplank vormt

**RO**

(Translat din instrucțiunile originale)

**STAȚIE DE CĂLCAT CU ABUR  
SSD2401****DESCRIERE**

- 1) Talpă din ceramică
- 2) Capac superior
- 3) Indicator de încălzire
- 4) Buton de curățare
- 5) Buton de pornire
- 6) Buton pentru abur
- 7) Buton de reglare a temperaturii
- 8) Mâner
- 9) Protecție pentru cablu
- 10) Furtun pentru abur
- 11) Dispozitiv de blocare a comutatorului
- 12) Talpa fierului de călcat
- 13) Cablu de alimentare
- 14) Picioare anti-alunecare
- 15) Bază cu protecție împotriva căldurii
- 16) Mânerul recipientului
- 17) Rezervor pentru apă
- 19) Bază
- 20) Orificiu de umplere cu apă

Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la serviciul de asistență tehnică.

**UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE**

Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.  
Înainte de a utiliza fierul de călcat, efectuați un ciclu de autocurățare urmând instrucțiunile corespunzătoare  
Nu utilizați aparatul dacă accesoriile acestuia nu sunt montate corespunzător.  
Nu porniți aparatul fără să aibă apă.  
Nu utilizați aparatul dacă comutatorul pornit/oprit nu funcționează.  
Nu utilizați aparatul dacă este înclinat și nu îl răsturnați.  
Nu utilizați aparatul dacă oricare dintre

dispozitivele de pornire/oprire nu funcționează. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.

Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.

Nu depozitați și nici nu transportați aparatul dacă este încă fierbinte.

Păstrarea fierului în suportul carcasei sale la temperatură maximă o vreme prea îndelungată, poate cauza schimbarea culorii acestuia, însă acest lucru nu va afecta modul corect de funcționare a aparatului.

Pentru funcționare corectă, păstrați talpa într-o stare bună și nu o utilizați pe suprafețe metalice (călcarea părților cu placă metalică, fiermoare etc.).

Utilizați numai apă pentru aparat.

Verificați dacă recipientul este închis corespunzător înainte de a porni aparatul.

Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungește durata de viață a aparatului.

Nu utilizați aparatul pe vreo porțiune a corpului unei persoane sau unui animal.

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE****ÎNAINTE DE UTILIZARE**

Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.

Unele piese ale aparatului au fost lubrificate ușor. În consecință, la prima utilizare a produsului este posibil să observați fum. După o perioadă scurtă de timp, fumul va dispărea. Pregătiți aparatul conform funcției pe care doriți să o folosiți.

**UMPLEREA CU APĂ**

Înainte de a porni aparatul trebuie să umpleți compartimentul pentru apă.

**NOTĂ:** Este recomandat să utilizați apă distilată, mai ales dacă apa din zona dvs. conține argilă sau dacă este „dură” (conține calcar sau magneziu).

Îndepărtați rezervorul

Umpleți compartimentul cu apă rece prin orificiul de umplere.

Umpleți recipientul cu respectarea nivelului MAX

Turnați apa cu ajutorul paharului de măsurare și a pâlniei furnizate.

Închideți recipientul.

## UTILIZARE

Desfășurați complet cablul înainte de a-l introduce în priză.

Selecționați temperatura dorită cu ajutorul butonului de reglare (7).

Conectați aparatul la rețeaua de alimentare. Apăsăți și țineți apăsat butonul de pornire (5) pentru a porni aparatul. Veți vedea o lumină albastră care începe să clipească.

**NOTĂ:** Prima utilizare a fierului de călcat cu abur va întârzia producerea de abur din cauza aerului din furtunul pentru abur, însă aparatul va funcționa normal după aproximativ 30 de secunde.

Aparatul va emite un bip și lumina albastră va înceta să clipească. Produsul este gata de utilizare.

Apăsăți și țineți apăsat butonul pentru abur (6) pentru a activa starea de abur continuu și pentru a începe călcatul.

Puteți folosi fierul de călcat cu abur pe verticală pentru a elimina cutele de pe hainele suspendate.

Ridicați fierul de călcat, apăsați comutatorul pentru abur și atingeți hainele cu talpa, apoi deplasați fierul de călcat în sus și în jos.

Pentru a obține cel mai bun efect de călcat, vă rugăm să călcați de câteva ori fără abur la sfârșit, după ce ați folosit aburul.






De fiecare dată când este apăsat comutatorul pentru abur, pompa este activată. Se va auzi un mic scârțâit, ceea ce este normal. Când nu există apă în rezervorul de apă, sunetul

de pompare va fi mai puternic. Vă rugăm să adăugați apă în rezervorul de apă. Când ați terminat de călcat, vă rugăm să nu deconectați imediat aparatul de la sursa de alimentare.

Trebuie să așteptați până când talpa fierului de călcat nu mai eliberează abur înainte de a opri alimentarea, altfel talpa fierului de călcat va elibera abur sau picături de apă la următoarea pornire.

Dacă hainele au diverse tipuri de fibre, selecționați temperatura pentru fibra care necesită cea mai scăzută valoare. (De exemplu, selecționați temperatura de poliester pentru un articol fabricat din 60% poliester și 40% bumbac).

## GHID PRIVIND MATERIILE

Material		
In, Bumbac	IRIZAT Bumbac, In	
Țesături din in	MAX Țesături din in	
Bumbac	... Bumbac	
Mătase	.. Mătase	
Fibre sintetice	Fibre sintetice	

## CĂLCAT VERTICAL

Se pot călca perdele suspendate, piese de îmbrăcăminte în cuier etc. Pentru aceasta, respectați instrucțiunile:

Selecționați temperatura maximă.

Deplasați fierul de călcat de sus în jos, apăsând butonul de control al aburului cu materialul.

Important: pentru bumbac și in, este recomandat să puneți baza fierului în contact cu materialul. Pentru alte fibre, mai delicate, este recomandat să păstrați baza fierului la câțiva centimetri distanță.

## FUNCȚIA DE OPRIRE AUTOMATĂ

Dacă nu acționați comutatorul pentru abur timp de 10 minute, acesta va intra în starea de repaus și îl puteți activa prin acționarea comutatorului pentru abur și a butonului de control al temperaturii; dacă nu acționați comutatorul pentru abur timp de 25 de minute, trebuie să reporniți aparatul pentru a-l activa.

## SISTEMUL ANTICALCAR

Un filtru special de rășină aflat în partea de jos a rezervorului de apă înlătură duritatea apei și previne acumularea de calcar în placă. Nu folosiți aditivi chimici, substanțe parfumate sau decalcifianți. Nerespectarea regulilor menționate mai sus duce la pierderea garanției.

## DUPĂ CE AȚI FOLOSIT APARATUL

Apăsăți butonul de pornire timp de 3 secunde. Deconectați aparatul de la rețeaua electrică, goliți rezervorul de apă (faceți acest lucru după fiecare utilizare) și lăsați-l să se răcească înainte de a întreprinde orice operațiune de curățare.

Puneți tubul și cablul de alimentare în dulapul de depozitare.

Protector termic de siguranță:

Aparatul are un dispozitiv de siguranță care previne supraîncălzirea sa.

Curățarea

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică și lăsați-l să se răcească înainte de efectuarea oricărei operații de curățare.

Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi ștergeți-l. Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.

Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu lăsați apa să curgă pe acesta.

## DEPOZITARE ÎN SIGURANȚĂ

Oprii fierul de călcat cu abur, deconectați cablul de alimentare și puneți fierul de călcat în bază.

Turnați apa din rezervorul de apă (17) în chiuvetă și pliați furtunul pentru abur (10). Legați și fixați cablul de alimentare cu legături.

## CURĂȚAREA CALCARULUI

Aparatul are o funcție automată de atenționare pentru decalcifiere: ledul de atenționare pentru decalcifiere se aprinde, iar semnalul sonor se activează pentru a reaminti utilizatorului că este necesară decalcifierea.

Măsuri de precauție pentru funcția de decalcifiere: Dacă duritatea locală a apei este ridicată (adică apar urme pe talpă în timpul călcatului), trebuie să utilizați mai des funcția automată de decalcifiere.

1. Vă rugăm să pregătiți un recipient cu apă.
2. Asigurați-vă că aparatul a fost scos din priză.
3. Umpleți rezervorul de apă până la nivelul maxim de umplere (MAX). Notă: Nu turnați oțet sau alți agenți de decalcifiere în rezervorul de apă.
4. Introduceți cablul de alimentare în priză, apăsați butonul de pornire (5) pentru a porni aparatul și rotiți butonul de reglare a temperaturii (7) în orice poziție.
5. Țineți fierul de călcat deasupra recipientului cu apă, apoi apăsați și țineți apăsat butonul de curățare (4) până când indicatorul luminos clipește și auziți un bip scurt.
6. În timpul procesului de decalcifiere, veți auzi un semnal sonor scurt și un sunet de pompare.
7. Așteptați aproximativ 2 minute pentru ca aparatul să finalizeze procesul de decalcifiere. După finalizarea procesului de decalcifiere, fierul de călcat nu va mai emite semnale sonore, iar indicatorul luminos de decalcifiere va înceta să clipească.
8. Așezați aparatul jos la rece.
9. Scoateți fierul de călcat din priză, ștergeți-l cu o lavetă, apoi așezați-l înapoi în bază.
10. Recipientul de decalcifiere va deveni fierbinte în timpul procesului de decalcifiere.

Vă rugăm să așteptați aproximativ 5 minute înainte de a-l atinge; lăsați fierul de călcat să se răcească și apoi depozitați-l.

11 Dacă este necesar, puteți repeta pașii 1 până la 9. Vă rugăm să vă asigurați că recipientul de decalcifiere este golit înainte de a începe procesul de decalcifiere.

Notă: În timpul procesului de decalcifiere, dacă nu se acumulează calcar în interiorul fierului de călcat, apa curată va curge din talpă, ceea ce este normal.

### **CUM SĂ PROCEDAȚI CU DEPUNERILE DE CALCAR:**

Pentru ca aparatul să funcționeze corect, trebuie menținut fără depuneri de calcar sau magneziu cauzate de utilizarea apei dure.

Pentru a evita acest tip de problemă, este recomandat să utilizați apă distilată.

Totuși, dacă nu puteți utiliza tipul de apă recomandat mai sus, trebuie să îndepărtați periodic depunerile de calcar de pe aparat:

La fiecare 6 săptămâni dacă apa este „foarte dură”.

La fiecare 12 săptămâni dacă apa este „dură”.

Pentru a face aceasta, recomandăm utilizarea produsului specific pentru acest gen de aparat, care poate fi găsit în magazinele specializate și în atelierelor service autorizate.

Un produs anti calcar specific trebuie utilizat la acest tip de aparat.

Soluțiile improvizate nu sunt recomandate pentru decalcifierea acestui aparat, de exemplu utilizarea oțetului.

### **POSSIBILE DEFEȚIUNI ȘI SOLUȚII**

Acest capitol rezumă câteva dintre cele mai frecvente probleme pe care le puteți întâmpina.

Dacă nu puteți utiliza următoarele informații pentru a rezolva problema, vă rugăm să contactați centrul de servicii pentru consumatori din țara dumneavoastră.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Fierul de călcat nu emite aburi	Nu există suficientă apă în rezervorul de apă	Umpleți rezervorul de apă până la nivelul MAX al apei. Apăsăți și țineți apăsat comutatorul pentru abur până când iese aburul. Acest lucru poate dura 30 de secunde.
	Nu ați apăsat comutatorul pentru abur	Atingeți comutatorul pentru abur pentru a activa funcția de abur.
Aparatul emite un sunet puternic de pompare	Nu există apă în rezervorul de apă	Umpleți rezervorul de apă cu apă și apăsați comutatorul pentru abur până când sunetul de pompare a apei se estompează și placa de jos emite aburi.
Picături de apă de pe talpă	După finalizarea procesului de decalcifiere, apa rămasă poate picura din placa de jos.	Ștergeți placa de jos cu o lavetă. Dacă indicatorul de decalcifiere continuă să clipească, iar aparatul încă emite semnale sonore, vă rugăm să efectuați procesul de decalcifiere. (Vă rugăm să consultați capitolul „Curățare și întreținere”)
	Procesul de decalcifiere nu a fost finalizat	Trebuie să efectuați din nou procesul de decalcifiere (consultați capitolul „Curățare și întreținere”)
Apa murdară și impuritățile vor ieși din talpă	Impuritățile sau substanțele chimice din apă se depun pe orificiul de evacuare a aburului și/sau pe talpă	Efectuați regulat procesul de decalcifiere.
Fierul de călcat lasă pete albe sau urme pe îmbrăcăminte	Suprafața de călcat este neuniformă, de exemplu, deoarece călcați în zonele în care hainele sunt cusute sau îndoite	Petele albe sau urmele nu vor persista; acestea vor dispărea după spălarea hainelor. Evitați călcatul cusăturilor sau a pliurilor sau așezați o lavetă din bumbac pe zona de călcat pentru a evita urmele.
	Păslă insuficientă în husa mesei de călcat	Adăugați un strat de păslă sub husa mesei de călcat
Husa mesei de călcat se umezește sau apar picături de apă pe podea/îmbrăcăminte	După o operațiune lungă de călcat, aburul se va condensa pe husa mesei de călcat	Dacă buretele sau păsla sunt deteriorate, înlocuiți husa mesei de călcat. De asemenea, puteți adăuga un strat de păslă sub husa mesei de călcat pentru a preveni formarea condensului pe masa de călcat.
	Masa de călcat nu este potrivită pentru aburul puternic al aparatului.	Adăugați un strat de păslă sub husa mesei de călcat pentru a preveni formarea condensului pe masa de călcat.

**PL**

(Przetłumaczone z oryginalnej instrukcji)

## **STANOWISKO DO PRASOWANIA SSD2401**

### **OPIS**

- 1) Stopa ceramiczna
- 2) Górna pokrywa
- 3) Lampka kontrolna nagrzewanie
- 4 ) Przycisk czyszczenia
- 5) Przycisk ON/OFF
- 6 ) Przycisk para
- 7) Kontrola temperatury
- 8) Uchwyt
- 9) Ochronna kabla
- 10 ) Przycisk para
- 11) Blokada ON/OFF
- 12) Stopa
- 13) Przewód
- 14) Nóżki przeciwpoślizgowe
- 15) Podstawa do oparcia żelazka
- 16) Uchwyt zbiornika
- 17) Pojemnik na wodę
- 19) Podstawa
- 20 ) Otwór pojemnika na wodę

W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych akcesoriów, te można również nabyć osobno w Autoryzowanym Serwisie Technicznym

### **UŻYWANIE I KONSERWACJA:**

Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.

Przed rozpoczęciem prasowania należy wykonać cykl autoczyszczenia zgodnie z instrukcją.

Nie używać urządzenia jeśli jego akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane.

Nie oraz nie urządzenie jeśli nie zawiera wody.

Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania On/Off .

Nie należy używać urządzenia, pod kątem ani nie odwracać tyłem.

Nie Użyć urządzenia jeśli jakiś element włączenia/wyłączenia nie działa.

Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.

Przechowywać urządzenie w miejsce niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.

Nie chować ani też nie transportować urządzenia jeśli jest jeszcze gorące.

Dłuższy pobyt włączonego żelazka w przegrodzie może spowodować zmianę koloru przegrody ale nie wpływa na poprawne działanie żelazka.

Dla właściwego działania urządzenia , i utrzymania stopki w odpowiednich warunkach nie należy przesuwac żelazka po metalowych przedmiotach (metalowych częściach deski do prasowania, guzikach, suwakach,...).

Używać urządzenia Użyć je wyłącznie wodą. Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy czy zbiornik jest dobrze zamknięty.

Nie pozostawiać urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób zaoszczędzi się energię i przedłuży okres użytkowania urządzenia.

Nie używać urządzenia do prasowania ubrań na osobach lub zwierzętach.

### **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

#### **PRZED UŻYCIEM**

Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.

Niektóre części urządzenia zostały lekko pokryte smarem. W rezultacie przy pierwszym uruchomieniu urządzenia może ono wydzielać lekki dym. Po krótkim czasie para powinna zniknąć.

Przygotowanie urządzenie do pracy w zależności od czynności, którą chcemy wykonywać:



## NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODĄ

Napełnić zbiornik na wodę przed włączeniem urządzenia.

UWAGA: Zalecane jest używanie wody destylowanej, zwłaszcza jeśli na naszym strefa występuje „twarda” woda (zawiera wapń lub magnez).

Wysunąć pojemnik..

Napełnić pojemnik zimną wodą przez otwór do napełniania.

Należy przestrzegać poziomu MAX

Wlej wodę za pomocą dołączonej miarki i lejka. Zamknąć pojemnik.

## SPOSÓB UŻYCIA

Rozwinąć całkowicie kabel przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego. Za pomocą selektora temperatury (7) wybrać żądaną temperaturę.

Podłączyć urządzenie.

Aby go uruchomić, nacisnąć przytrzymaj przycisk zasilania (5). Kontrolka zacznie migać UWAGA: Przy pierwszym użyciu żelazka, wytwarzanie pary może być opóźnione z powodu powietrza nagromadzonego w wężu; jest to normalne zjawisko i zniknie po 30 sekundach.

Gdy usłyszymy sygnał dźwiękowy, a niebieska dioda przestanie migać, urządzenie jest gotowe do użycia.

Nacisnąć i przytrzymać przycisk pary (6), aby włączyć tryb ciągłej pary i rozpocząć prasowanie.

Użyć żelazka parowego w pozycji pionowej, aby usunąć zagniecenia z rozwieszonego prania.

Ustawić żelazko w pozycji pionowej, nacisnąć przycisk pary i dotknąć ubrania stopą, a następnie przesuwać żelazko w górę i w dół. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, po prasowaniu z użyciem pary, przeprasować kilka razy bez pary.

Każdorazowe naciśnięcie przełącznika pary powoduje uruchomienie pompy. Słychać lekkie skrzypienie, co jest normalne. Gdy w zbiorniku

zaczyna brakować wody, dźwięk pompowania jest głośniejszy. Dolać wody do zbiornika. Po zakończeniu prasowania nie należy wyłączać urządzenia. Przed wyłączeniem żelazka poczekać, aż stopa przestanie wydzielać parę, w przeciwnym razie przy ponownym włączeniu stopa będzie wydzielać parę lub krople wody. Jeśli tkanina zawiera różne typy włókien, należy wybrać temperaturę odpowiednią dla włókna wymagającego najniższej temperatury. (Np. jeśli tkanina zawiera 60 % poliestru i 40 % bawełny, wybrać temperaturę odpowiednią do prasowania poliestru).

## PRZEWODNIK PO TKANINACH

Tkanina		
Len, bawełna	SHOT Bawełna, len	
Len	MAX Len	
Bawełna,	... Bawełna,	
Jedwab	.. Jedwab	
Syntetyczna	Syntetyczna	

## PARA PIONOWA

Jest możliwe prasowanie zasłon, ubrania na wieszaku itd. Należy postępować według następujących instrukcji:

Wybrać maksymalną temperaturę.

Przesuwać żelazko z góry na dół po ubraniu, naciskając regulator pary.

Ważne: dla bawełny i lnu, zaleca się, aby stopa żelazka była w kontakcie z tkaniną. Dla innych delikatnych tkanin zaleca się, aby stopa żelazka była oddalona kilka centymetrów od tkaniny.

## **FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA**

Jeśli przez 10 minut nie zostanie uruchomiony włącznik pary, urządzenie przejdzie w tryb gotowości; aby je ponownie włączyć, należy nacisnąć włącznik pary i regulator temperatury. Jeśli czas ten przekroczy 25 minut, urządzenie wyłączy się i musi zostać ponownie włączone w celu prasowania.

## **SYSTEM ANTYWAPIENNY**

Urządzenie jest wyposażone w specjalny filtr żywiczny na dnie zbiornika na wodę zmiękcza wodę i zapobiega osadzaniu się kamienia na płycie.

Nie używać dodatków chemicznych, substancji perfumowanej ani odkamieniaczy. Niezastosowanie się do tych zasad prowadzi do utraty gwarancji.

## **PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA**

Nacisnąć przycisk ON/OFF przez trzy sekundy. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, opróżnić zbiornik na wodę (zrobić to po każdym użyciu) i pozwolić ostygnąć urządzeniu, przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności związanej z czyszczeniem

Umieścić wąż i kabel zasilający w otworze do przechowywania.

Ochrona przed przegrzaniem:

Urządzenie posiada termiczny system bezpieczeństwa, który chroni je przed przegrzaniem.

Czyszczenie

Odłączyć urządzenie i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności związanej z czyszczeniem.

Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zwilżoną kilkoma kroplami detergentu.

Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem PH

takich jak chlor,

Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy nie wkładać pod kran.

## **BEZPIECZNE PRZECHYOWYWANIE**

Wyłączyć żelazko parowe, odłączyć od sieci elektrycznej i umieścić na podstawie przeznaczonej na spoczynek żelazka.

Wylać wodę ze zbiornika (17) do zlewu i zwinąć wąż parowy (10).

Zabezpieczyć kabel za pomocą opasek zaciskowych.

## **USUWANIE KAMIENIA**

Urządzenie posiada funkcję automatycznego przypominania o konieczności odkamieniania: zapala się lampka przypominająca o konieczności odkamieniania i włącza się sygnał dźwiękowy przypominający użytkownikowi o konieczności odkamienienia.

Środki ostrożności dotyczące funkcji odkamieniania: Jeśli twardość wody w Państwa miejscu zamieszkania jest wysoka (np. podczas prasowania na stopie żelazka pojawia się kamień), powinniśmy częściej korzystać z funkcji automatycznego usuwania kamienia.

1. Przygotować pojemnik, do którego wlać wodę.
2. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
3. Napęłnić zbiornik na wodę aż do maksymalnego poziomu (MAX). Uwaga: (Nie wlewać do zbiornika octu ani innych środków neutralizujących osady.)
4. Podłączyć urządzenie do sieci, nacisnąć przycisk ON (5) i ustawić temperaturę (7) w dowolnym położeniu.
5. Trzymając żelazko nad pojemnikiem z wodą, nacisnąć i przytrzymać przycisk czyszczenia (4), aż lampka kontrolna zacznie migać i usłyszymy krótki sygnał dźwiękowy.
6. Podczas procesu odkamieniania usłyszymy krótki sygnał dźwiękowy i dźwięk pompowania.
7. Odczekać około 2 minut, aby urządzenie zakończyło proces usuwania kamienia. Po zakończeniu procesu odkamieniania żelazko

przestanie wydawać sygnały dźwiękowe, a kontrolka odkamieniania przestanie migać.

8. Poczekać, aż urządzenie ostygnie.

9. Odłączyć żelazko od zasilania, przetrzeć je ścierką i odłożyć z powrotem na podstawkę.

10. Podczas procesu usuwania kamienia pojemnik z wodą będzie się nagrzewał. Przed dotknięciem odczekać około 5 minut, pozwolić żelazku ostygnąć, a następnie schować je.

Jeśli to konieczne, powtórzyć kroki od 1 do 9.

Przed rozpoczęciem procesu odkamieniania upewnić się, że pojemnik jest pusty.

Uwaga: Jeśli podczas procesu usuwania kamienia woda wypływająca z ze stopy żelazka jest czysta, oznacza to, że kamień nie odkłada się wewnątrz żelazka.

### **USUWANIE OSADU KAMIENNEGO:**

Aby urządzenie doskonale działało, nie może ono mieć osadu wapnia czy magnezu, który pochodzi z wody o dużym stopniu twardości.

Aby uniknąć tego typu problemów, zalecane jest używanie wody destylowanej.

Jeśli jednak nie jest możliwe stosowanie zalecanego powyżej tego rodzaju wody, należy okresowo odkamieniać urządzenie, w następujących odstępach czasu:

Co 6 tygodni, jeśli woda jest "bardzo twarda".

Co 12 tygodni, jeśli woda jest "twarda".

W tym celu rekomendujemy użycie specyficznych produktów do usuwania kamienia, które są w sprzedaży w sklepach specjalistycznych i autoryzowanych punktach serwisowych.

W tym celu należy użyć specjalnego produktu, zalecanego do tego typu urządzeń.

Nie zaleca się stosowanie rozwiązań domowych, jak np. octu.

### **TYPOWE USTERKI I ROZWIĄZANIA**

W tym rozdziale podsumowano niektóre z najczęściej występujących problemów.

Jeśli nie możecie Państwo rozwiązać problemu, prosimy o kontakt z centrum obsługi klienta.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko nie wytwarza pary.	Nie ma wystarczająco dużo wody w pojemniku.	Napełnić pojemnik na wodę aż do maksymalnego poziomu (MAX). Weisnąć i przytrzymać przycisk pary, aż pojawi się para. Może to trwać do 30 sekund.
	Nie został naciśnięty przycisk pary.	Nacisnąć przycisk pary, aby uruchomić funkcję pary.
Urządzenie emituje głośny dźwięk pompowania.	Nie ma wystarczająco dużo wody w pojemniku.	Napełnić zbiornik na wodę i nacisnąć przełącznik pary, aż dźwięk pompowania wody zmniejszy się, a stopa żelazka zacznie emitować parę.
Kropki wody ze stopy.	Po zakończeniu procesu usuwania kamienia ze stopy żelazka mogą kapać resztki wody.	Wysuszyć stopę szmatką. Jeśli wskaźnik odkamieniania miga i urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy, należy przeprowadzić proces odkamieniania. (Skonsultować z rozdziałem "Czyszczenie i konserwacja").
	Proces odkamieniania nie został zakończony.	Należy ponownie przeprowadzić proces usuwania kamienia (skonsultować z rozdziałem "Czyszczenie i konserwacja").
Ze stopy podeszwy wypływa brudna woda i nieczystości.	Zanieczyszczenia lub substancje chemiczne zawarte w wodzie odkładają się w wylocie pary i/ lub na stopie.	Regularnie przeprowadzać proces usuwania kamienia.
Żelazko pozostawia błyszczące plamy na ubraniach lub ślady.	Powierzchnia prasowania jest nierówna, np. podczas prasowania na szwie lub na złożonej odzieży	Błyszczące plamy lub ślady żelazka znikną po praniu. Unikać prasowania szwów i zagłębień lub umieścić bawełnianą szmatkę w obszarze prasowania, aby uniknąć śladów żelazka.
	Niewystarczająca ilość filcu na pokryciu deski do prasowania.	Należy podłożyć warstwę filcu pod pokrowiec na deskę do prasowania.
Pokrowiec na desce do prasowania się moczy lub woda spada na podłogę/ubranie.	Po długim prasowaniu para wodna skrapla się na desce do prasowania.	Jeśli pianka lub filc są uszkodzone, należy wymienić pokrowiec na desce do prasowania. Można również dodać warstwę filcu pod pokrowiec, aby zapobiec skraplaniu się pary wodnej na desce do prasowania.
	Deska do prasowania nie jest odpowiednia dla silnego strumienia pary z tego urządzenia.	Dodać warstwę filcu pod pokrowiec, aby zapobiec skraplaniu się pary wodnej na desce do prasowania.

## ЦЕНТЪР ЗА ГЛАДЕНЕ SSD2401

### ОПИСАНИЕ

- A 1) Плоча тип "Cermic"
- 2) Горен капак
- 3) Индикатор за затопляне
- 4) Бутон за почистване
- 5) Прекъсвач за включване
- 6) Бутон за пароподаване
- 7) Регулатор на температурата
- 8) Ръкохватка
- 9) Протектор на кабела
- 10) Бутон за пароподаване
- 11) Блокировка на прекъсвача
- 12) Плоча на ютията
- 13) Кабел (шнур)
- 14) Неплъзгащи се крачка
- 15) Основа за опиране на ютията
- 16) Ръкохватка на водохранилището
- 17) Воден резервоар (водохранилище)
- 19) Основа
- 20) Отвърстие за пълнене с вода.

В случай, че Вашият модел уред не е снабден с някои от гореописаните приставки, може да ги закупите отделно в сервизите за техническо обслужване.

### УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА:

Преди всяка употреба, развийте докрай охранващия кабел на уреда.

Преди употреба на ютията, изпълнете цикъл на самопочистване, следвайки съответните указания.

Не използвайте уреда при неправилно поставени приставки.

Не пускайте уреда в действие, ако в него няма вода.

В никакъв случай не използвайте уреда в случай, че прекъсвача за включване/ изключване е повреден.

Не използвайте уреда, когато е наклонен и не го обръщайте наобратно.

Моля не използвайте уреда, ако някои от устройствата за включване и изключване не работи.

Изключете уреда от мрежата, когато не го използвате или когато се готвите да го почистите.

Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности - или такива без опит и знания за боравене с уреда.

Не съхранявайте и не пренасяйте уреда, ако не е изстинал напълно.

В случай, че ютията бъде оставена за дълго време на своето хранилище при максимална температура, това може да предизвика изменение на последното. Последното обстоятелство не оказва влияние върху изправната работа на уреда.

С цел изправна работа и поддържане на плочата в добро състояние не допирайте ютията до метални предмети (метални части на дъската за гладене, копчета, ципове и т.н.)

Използвайте уреда единствено, когато е напълнен с вода.

Преди включване на уреда се уверете, че водохранилището е затворено добре.

Не оставяйте без надзор включения уред.

По този начин ще спестите енергия, а също и ще удължите живота му.

Не използвайте уреда върху части от тялото на човек или животно.

### УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА С УРЕДА

#### ПРЕДИ УПОТРЕБА

Уверете се, че сте отстранили цялата опаковка от уреда.

Някои части от уреда са леко смазани със смазка. Вследствие на това, при първоначално включване на уреда може да се отдели лек дим. Скоро след това, димът ще изчезне.

Подгответе уреда в зависимост от желания режим:

## ПЪЛНЕНЕ С ВОДА

Преди да включите уреда, напълнете водохранилището с вода.

**БЕЛЕЖКА:** Препоръчителна е употребата на деминерализирана вода, особено ако водата във Вашия район съдържа глина или пък е твърда, т.е. съдържа калций или магнезий.

Извадете водохранилището

Напълнете уреда със студена вода през отвора за пълнене.

Съблюдавайте означението MAX във водохранилището.

Изсипете водата посредством мерителната чашка и фунията към уреда.

Затворете уреда.

## УПОТРЕБА

Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.

Посредством регулатора (7) изберете желаната температура.

Включете уреда.

За задействане на уреда дръжте натиснат бутона за включване (5) Синият светлинен индикатор ще започне да примигва.

**БЕЛЕЖКА:** При първоначална употреба на ютията, пароподаването се забавя поради нагнетения в маркуча въздух; това е естествено, и ще изчезне след 30 секунди. Когато се чуе изсвирване и синята светлина престане да примигва, уредът е готов за употреба.

Дръжте натиснат бутон (6), за да влезете в режим "непрекъснато пароподаване" и да започнете да гладите.

Използвайте ютията в отвесно положение, за да премахнете гънките от окачени дрехи. Поставете ютията отвесно, натиснете прекъсвача за пароподаване и започнете да докосвате дрехите с плочата на ютията. След това започнете да я придвижвате

нагоре и надолу.

За постигане на възможно най-добри резултати, след като сте гладили с пароподаване пригладете няколко пъти без такова.

Помпата се задейства при всяко натискане на прекъсвача на пароподаване. Ще се чуе леко припукване. Това е нещо естествено. Шумът от работата на помпата става по-силен, когато водохранилището е на път да остане без вода. Налейте вода във водохранилището. Не изключвайте уреда при приключване на гладенето. Преди да изключите ютията, изчакайте от плочата да престане да излиза пара; в противен случай, при повторно включване плочата започва да изпуска пара или водни капки. Ако в състава на плата влизат различни видове тъкани, следва да се избере температурата, отговаряща на тъканта, нуждаеща се от най-ниска температура. (Например - за плат, съдържащ 60 % полиестер и 40 % памук следва да се избере температурата, отговаряща на полиестера).

## УПЪТВАНЕ ЗА ТЪКАНИ

Тъкани		
Лен, памук	SHOT Памук, лен	
Лен	MAX Лен	
Памук	...	
Коприна	.. Коприна	
Синтетични тъкани	.	

## **ОТВЕСНО ПАРОПОДАВАНЕ:**

С помощта на тази функция можете да гладите окачени пердета, дрехи на закачалка и т.н. За целта постъпете по следния начин:

Изберете най-високата температура.

Прекарайте ютията от отгоре до долу по дрехата, натискайки регулатора на пара.

**ВАЖНО!** : За памук и лен се препоръчва плочата на ютията да се намира в допир с тъканта. За други, по-деликатни тъкани препоръчваме да държите ютията на няколко сантиметра отстояние.

## **ФУНКЦИЯ „АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ“**

Ако прекъсвачът на пароподаването не бъде задействан в продължение на 10 минути, уредът влиза в режим на изчакване. За повторното му задействане натиснете прекъсвача за пара и регулатора на температурата. Ако времето на неизползване надвиши 25 минути, уредът изключва. За повторното му използване следва да го включите.

## **СИСТЕМА ЗА ЗАЩИТА ОТ КОТЛЕН КАМЪК**

Уредът разполага с филтър от смола в дъното на резервоара. Той смекчава водата и прави така, че по плаката да не се отлага котлен камък.

Не използвайте химически добавки, ароматизирана премахващи котления камък вещества. Неизпълнението на гореспоменатите изисквания води до загуба на гаранция.

## **СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ РАБОТАТА С УРЕДА, НАПРАВЕТЕ СЛЕДНОТО**

Натиснете бутона за включване в продължение на три секунди.

Преди да предприемете каквато и да

било действие по почистване, изключете уреда от захранващата мрежа, изпразнете водния резервоар (правете това след всяка употреба) и оставете уреда да изстине.

Поставете маркуча и захранващия кабел в съответното хранилище.

Термозащита от прегряване:

Уредът е снабден със защитен механизъм, предпазващ го от всякакъв вид прегряване.

Почистване

Преди да започнете да почиствате уреда, изключете го и го оставете да изстине, .

Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миещ препарат.

За почистването му не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.

Не потапяйте уреда във вода или друга някаква течност, нито го поставяйте под крана на чешмата.

котлен камък.

## **БЕЗОПАСНО СЪХРАНЕНИЕ НА УРЕДА**

Изключете ютията, извадете щепсела от контакта и я поставете върху плочата ѝ. Налейте водата във водохранилището (17) в мивката и сгънете маркуча за пароподаване (10).

Закрепете кебела с пристяжки тип “свински опашки”

## **ПОЧИСТВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК**

Уредът разполага с функция, позволяваща самопочистването от котлен камък: напомнящият светлинен индикатор светва и се задейства звуков сигнал, за да напомни на потребителя, че е дошло време за почистване от котлен камък.

Предпазни мерки при функция “Почистване от котлен камък”: В случай, че водата във Вашия район е с висока твърдост (с други думи, по време на гладенето по плочата се появяват люспи), функцията “почистване от котлен камък” следва да се прилага по-

начесто.

1. Пригответе съд за наливане на водата.
2. Уверете се, че уредът е изключен от мрежата.
3. Напълнете водния резервоар с вода до максимално равнище (MAX). Бележка: (Не наливайте в резервоарчето оцет или други разтвори за почистване на отлагания).
4. Включете уреда, натиснете бутона за включване (5) и поставете регулатора на температура (7) на произволно положение.
5. Поставете ютията върху съда с вода и дръжте натиснат бутона за почистване (4), докато светлинният индикатор започне да примигва и се чуе кратко изсвирване.
6. По време на почистването от котлен камък ще се чува кратко изсвирване и шум на изпомпване.
7. Изчакайте 2 минути, за да може уредът да завърши процеса на почистване от котлен камък. След завършване на този процес, ютията престава да издава свирещия звук и светлинният индикатор за почистване от котлен камък престава да примигва.
8. Изчакайте, докато уредът изстине.
9. Извадете щепсела, почистете ютията с кърпа и отново я поставете на нейната основа.
10. По време на почистването от котлен камък водохранилището се загрява. Изчакайте 5 минути, преди да го допирате. Оставете ютията да изстине, след което я съхранете.

Ако е необходимо, повторете стъпки от 1 до 9. Преди да предприемете почистването от котлен камък се уверете, че съдът е празен. Бележка: Ако по време на почистването излизащата от уреда вода е чиста, това означава, че варовикът не се натрупва във вътрешността на ютията.

#### **ОБРАБОТКА НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК:**

Уредът работи изправно при условие, че е почистен от варовик или магнезий, отложени се в него при използване на силно варовита вода.

С цел избягване на този проблем се препоръчва използването на дестилирана вода.

Въпреки това, ако не е възможно използването на препоръчания по-горе вид вода, трябва да пристъпите към периодичната обработка на уреда за намаляване на котления камък, с периодичност от:

Всеки 6 седмици, ако водата е "много твърда".

Всеки 12 седмици, ако водата е "твърда".

За целта препоръчваме да се използва продукт против котлен камък. Препаратът се продава в специализирани магазини и оторизирани сервиси.

За това трябва да използвате антиваровиков препарат специално за този вид уреди.

В никакъв случай не препоръчваме използването на домашни решения на проблема, като например използването на оцет.

#### **ОБИЧАЙНИ НЕИЗПРАВНОСТИ И ТЯХНОТО РАЗРЕШАВАНЕ**

Настоящата глава са отразени някои от най-често срещаните проблеми.

В случай, че не можете да разрешите възникналия проблем, влезте във връзка с Центъра за клиентско обслужване.



Проблем	Причина	Разрешение на проблема
Ютията не подава пара	Във водохранилището няма достатъчно вода	Напълнете водния резервоар с вода до максимално количество (MAX). Дръжте натиснат прекъсвача за пароподаване, докато излезе пара. Това може да трае до 30 секунди.
	Не сте натиснали прекъсвача за пароподаване	Натиснете прекъсвача за пароподаване, за да задействате функция "пароподаване".
Уредът издава силен звук на изпомпване.	Във водохранилището няма достатъчно вода	Напълнете резервоара със вода и натиснете прекъсвача за пароподаване, докато звукът от изпомпване на вода намалее и от плочата започне да излиза пара.
По плочата има капки вода.	След приключване процеса на почистване от варовик, възможно е остатъчната вода да излиза на капки по плочата.	Подсушете я с кърпа. В случай, че индикаторът за почистване от котлен камък примигва и уредът издаде изсвирване, пристъпете към почистване от котлен камък. (Направете справка с глава "Почистване и поддръжка")
	Процесът на почистване от котлен камък не е завършил.	Отново извършете процеса по почистване от котлен камък, като направите справка с глава "Почистване и поддръжка."
От плочата излизат нечиста вода и нечистотии.	Нечистотиите или химическите продукти на водата се отлагат по изхода за пара и/или по плочата.	Извършвайте редовно почистване от котлен камък.
Ютията оставя лъскави петна или следи по дрехите.	Повърхността за гладене не е равна - например, ако гладите върху шев или сгъната дреха.	Лъскавите петна или следите ще изчезнат след изпиране на дрехите. За да избенете следите, не гладете върху шевове или подгъви или поставете памучна кърпа в областта на гладенето.
	Няма достатъчно филц по калъфа на дъската за гладене.	Добавете филцов слой под калъфката на дъската за гладене.
Калъфката на дъската за гладене се мокри - или се появяват водни капки по пода или по дрехите.	След дълго гладене, парата се кондензира по дъската за гладене.	Ако пяната по калъфката или филца са с нарушена цялост, парата се кондензира по дъската за гладене. Също така, можете да добавите слой филц под калъфката, за да избенете кондензацията по дъската за гладене.
	Дъската за гладене не е подходяща за мощната парова струя на това изделие.	Добавете слой филц под калъфката, за да избенете конденза по дъската за гладене.

## **KENTRO ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ SSD2401**

### **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

- A Κεραμική πλάκα
- 2) Επάνω κάλυμμα
- 3) Φωτεινή ένδειξη θέρμανσης
- 4) Κουμπί καθαριότητας
- 5) Διακόπτης έναρξης λειτουργίας
- 6) Κουμπί ατμού
- 7) Χειριστήριο θερμοκρασίας
- 8) Χερούλι
- 9) Προστατευτικό καλωδίου
- 10) Κουμπί ατμού
- 11) Ασφάλιση διακόπτη
- 12) Πλάκα
- 13) Καλώδιο
- 14) Αντιολισθητικά πόδια
- 15) Βάση για στήριξη του σίδηρου
- 16) Χερούλι δεξαμενής
- 17) Δεξαμενή νερού
- 19) Βάση
- 20) Στόμιο πλήρωσης με νερό

Σε περίπτωση που το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται, μπορείτε να τα αποκτήσετε μεμονωμένα από τις υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης.

### **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:**

Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής. Προτού χρησιμοποιήσετε το σίδερο, πραγματοποιήστε έναν κύκλο αυτοκαθαρισμού, ακολουθώντας τις σχετικές οδηγίες. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν τα εξαρτήματά της δεν είναι σωστά συναρμολογημένα. Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς νερό. Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή αν δεν

λειτουργεί ο διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κεκλιμένη ούτε να την αναποδογυρίζετε.

Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης έναρξης/παύσης. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε καθώς και πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.

Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων. Μη φυλάσσετε ούτε να μεταφέρετε τη συσκευή όσο είναι ακόμα ζεστή.

Η επί μακρό διατήρηση της μέγιστης θερμοκρασίας στο σίδερο όταν είναι στη θέση του μπορεί να προκαλέσει αλλοιώσεις στο χρώμα του που δεν θα επηρεάσουν τη καλή λειτουργία της συσκευής.

Για τη σωστή λειτουργία, διατηρεί την πλάκα σε Κατάλληλη συνθήκες μην την πιέζεται επάνω σε μεταλλικά αντικείμενα (σε μεταλλικά εξαρτήματα της, κ.λπ. σε κουμπιά, σε φερμουάρ...).

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με νερό. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή έχει κλείσει καλά, προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή. Μην αφήνετε συνδεδεμένη και χωρίς επιτήρηση τη συσκευή. Έτσι θα εξοικονομείτε ενέργεια και θα επιμηκύνετε τη ζωή της συσκευής.

Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή επάνω σε μέρος του σώματος ανθρώπου ή ζώου.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

#### **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΧΡΗΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος. Ορισμένα τμήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρώς. Ως εκ τούτου, όταν μπει, σε λειτουργία η συσκευή για πρώτη φορά, ίσως απελευθερωθεί λίγος καπνός. Σύντομα, αυτός ο καπνός θα πάψει να αναδύεται.

Προετοιμάστε τη συσκευή σύμφωνα με τη λειτουργία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε:

## ΓΕΜΙΣΜΑ ΜΕ ΝΕΡΟ

Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Προτείνεται η χρήση απιονισμένου νερού, ειδικά εάν το νερό της ζώνης σας είναι περιέχει άργιλο ή είναι «σκληρό» νερό (περιέχει ασβέστιο ή μαγνήσιο).

Αφαιρέστε τη δεξαμενή.

Γεμίστε τη δεξαμενή με κρύο νερό από το στόμιο πλήρωσης.

Μην υπερβαίνετε τη στάθμη MAX της δεξαμενής.

Ρίξτε νερό με το δοσομετρικό ποτήρι και το χωνί που παρέχονται στη συσκευασία.

Κλείστε τη διάταξη.

## ΧΡΗΣΗ:

Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα.

Επιλέξτε με το χειριστήριο (7) την επιθυμητή θερμοκρασία.

Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.

Για να τη θέσετε σε λειτουργία, διατηρήστε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης (5).

Η μπλε φωτεινή ένδειξη θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο για πρώτη φορά, η παραγωγή ατμού ενδέχεται να παρουσιάσει κάποια καθυστέρηση, λόγω του αέρα που έχει συσσωρευθεί στον σωλήνα· αυτό είναι φυσιολογικό και θα ξεπεραστεί αφού περάσουν 30 δευτερόλεπτα.

Όταν ακούσετε ένα σφύριγμα και η μπλε φωτεινή ένδειξη σταματήσει να αναβοσβήνει, η συσκευή θα είναι έτοιμη προς χρήση.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί του ατμού (6) για να εισέλθετε σε λειτουργία διαρκούς ατμού και να αρχίσετε το σιδέρωμα.

Χρησιμοποιήστε το ατμοσίδηρο κάθετα για να εξαφανίσετε τις ζάρες κρεμασμένων ρούχων.

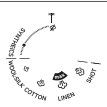






Βάλτε το σίδερο όρθιο, πατήστε τον διακόπτη ατμού και αγγίξτε τα ρούχα με την πλάκα· μετά

μετακινήστε την πλάκα προς τα επάνω και προς τα κάτω.

Για καλύτερα αποτελέσματα, μετά το σιδέρωμα με ατμό, σιδερώστε μερικές φορές χωρίς ατμό. Κάθε φορά που πιέζεται ο διακόπτης ατμού, ενεργοποιείται η αντλία. Ακούγεται ένα ελαφρύ τρίξιμο που είναι φυσιολογικό. Όταν η δεξαμενή κοντεύει να μείνει χωρίς νερό, ο ήχος της αντλίας είναι πιο δυνατός. Προσθέστε νερό στη δεξαμενή. Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα, μην απενεργοποιείτε τη συσκευή. Περιμένετε να σταματήσει να βγάζει ατμό η πλάκα προτού απενεργοποιήσετε το σίδερο· αλλιώς, η πλάκα θα βγάλει ατμό ή σταγόνες όταν ενεργοποιήσετε και πάλι τη συσκευή.

Εάν η σύνθεση του υφάσματος περιέχει ίνες διαφόρων ειδών, να επιλεγεί η θερμοκρασία που αντιστοιχεί στις ίνες που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία. (Για παράδειγμα, για ένα ύφασμα με 60% πολυεστέρα και 40% βαμβάκι, να επιλεγεί η θερμοκρασία που αντιστοιχεί στον πολυεστέρα).

## ΟΔΗΓΟΣ ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ

Υφάσματα		
Λινό, βαμβάκι	SHOT Βαμβάκι, Λινό	
Λινό	MAX Λινό	
Βαμβάκι	... Βαμβάκι	
Μετάξι	.. Μετάξι	
Συνθετικό	Συνθετικό	

## ΑΤΜΟΣ ΚΑΘΕΤΑ:

Μπορείτε να σιδερώσετε κρεμασμένες κουρτίνες, ρούχα που κρέμονται στην κρεμάστρα τους, κ.λπ. Για να το πράξετε, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

Επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία. Περάστε το σίδερο από επάνω προς τα κάτω στο ρούχο, πιέζοντας το χειριστήριο ατμού. Σημαντικό: για το βαμβάκι και το λινό ύφασμα σας συμβουλεύουμε να έρχεται το σίδερο σε επαφή με το ύφασμα. Για άλλα υφάσματα που είναι πιο ευαίσθητα, συνιστάται να βρίσκεται η πλάκα του σιδήρου σε απόσταση μερικών εκατοστών.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΠΛΥΣΗΣ

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αν δεν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη ατμού για 10 λεπτά, η συσκευή εισέρχεται σε λειτουργία ανάπαυσης· για να την ενεργοποιήσετε και πάλι, πατήστε τον διακόπτη ατμού και το χειριστήριο θερμοκρασίας. Αν ο χρόνος έχει υπερβεί τα 25 λεπτά, η συσκευή απενεργοποιείται και θα πρέπει να την ενεργοποιήσετε και πάλι για να σιδερώσετε.

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ

Η συσκευή διαθέτει φίλτρο ρητίνης το οποίο βρίσκεται στο βάθος της δεξαμενής νερού, μαλακώνει το νερό και αποτρέπει τη συσσώρευση αλάτων στην πλάκα. Μη χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες ή προϊόντα απασβέστωσης. Η μη τήρηση των προαναφερθεισών κατευθυντήριων γραμμών συνεπάγεται απώλεια της εγγύησης.

## ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

Πιέστε το κουμπί έναρξης λειτουργίας για τρία δευτερόλεπτα. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, αδειάστε τη δεξαμενή νερού (κάντε το μετά από κάθε χρήση) και αφήστε να κρυώσει προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού. Τοποθετήστε τον σωλήνα και το καλώδιο στη θήκη αποθήκευσης. Θερμική προστασία ασφαλείας:

Η συσκευή διαθέτει θερμική διάταξη ασφαλείας που προστατεύει τη συσκευή από τυχόν υπερθέρμανση.

### Καθαριότητα

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, εμποτισμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού.

Μην χρησιμοποιείται διαλυτικά προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα.

Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση.

## ΑΣΦΑΛΗΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Απενεργοποιήστε το ατμοσίδηρο, αποσυνδέστε το από το ρεύμα και τοποθετήστε το στη βάση. Αδειάστε το νερό της δεξαμενής (17) στον νεροχύτη και διπλώστε τον σωλήνα ατμού (10). Στηρίξτε το καλώδιο με συζευκτήρες.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ

Το μηχάνημα διαθέτει μια λειτουργία υπενθύμισης αυτόματης απασβέστωσης: η φωτεινή ένδειξη υπενθύμισης της απασβέστωσης ανάβει και ενεργοποιείται ένα ηχητικό σήμα, για να υπενθυμίσει στον χρήστη ότι πρέπει να γίνει απασβέστωση. Προφυλάξτε για τη λειτουργία απασβέστωσης: Αν το νερό στην περιοχή σας είναι πολύ σκληρό (δηλαδή, εμφανίζονται λευκοί λεκέδες στην πλάκα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος), θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αυτόματης απασβέστωσης συχνότερα.

1. Ετοιμάστε ένα δοχείο όπου θα χύσετε το νερό.
2. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
3. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού, έως την ανώτατη στάθμη (MAX). Σημείωση: (Μην προσθέσετε ξύδι ή άλλα αποφρακτικά διαλύματα στο δοχείο

νερού.)

4. Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης (5) και τοποθετήστε το χειριστήριο θερμοκρασίας (7) σε οποιαδήποτε θέση.

5. Στηρίξτε το σίδερο επάνω στο δοχείο νερού και κρατήστε πατημένο το κουμπί καθαρισμού (4) μέχρι η φωτεινή ένδειξη να αρχίσει να αναβοσβήνει και να ακουστεί ένα σύντομο σφύριγμα.

6. Κατά τη διαδικασία απασβέστωσης, θα ακούτε ένα σύντομο σφύριγμα και τον ήχο της αντλίας.

7. Περιμένετε 2 λεπτά έτσι ώστε η συσκευή να ολοκληρώσει τη διαδικασία απασβέστωσης.

Όταν θα έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία απασβέστωσης, το σίδερο θα σταματήσει να σφυρίζει και θα σταματήσει να αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη απασβέστωσης.

8. Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.

9. Αποσυνδέστε το σίδερο από το ρεύμα, καθαρίστε το με ένα πανί και τοποθετήστε το και πάλι στη βάση του.

10. Το δοχείο νερού θα ζεσταθεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας απασβέστωσης.

Περιμένετε 5 λεπτά προτού το αγγίξετε, αφήστε το σίδερο να κρυώσει και μετά φυλάξτε το.

Αν χρειαστεί, επαναλάβετε τα βήματα από 1 έως 9. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο είναι άδειο προτού ξεκινήσετε τη διαδικασία απασβέστωσης.

Σημείωση: Αν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας το νερό που βγαίνει από την πλάκα είναι καθαρό, αυτό συμβαίνει επειδή τα άλατα δεν συσσωρεύονται στο εσωτερικό του σίδερου.

## **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΚΑΘΙΣΕΩΝ ΑΛΑΤΩΝ:**

Για την τέλεια λειτουργία της συσκευής, αυτή πρέπει να μην έχει επικαθίσεις αλάτων ή μαγνησίου που προέρχονται από τη χρήση πολύ σκληρών νερών.

Για την αποφυγή αυτού του είδους προβλημάτων, συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού.

Σε κάθε περίπτωση, αν δεν είναι δυνατή η

χρήση του είδους νερού που προτείνεται παραπάνω, θα πρέπει περιοδικά να προβαίνετε σε απασβέστωση της συσκευής με μια περιοδικότητα:

κάθε 6 εβδομάδες, αν το νερό είναι «πολύ σκληρό».

κάθε 12 εβδομάδες, αν το νερό είναι «σκληρό». Για να γίνει αυτό, προτείνουμε τη χρήση ειδικού προϊόντος, το οποίο πωλείται σε εξειδικευμένα καταστήματα και εγκεκριμένα γραφεία επισκευών.

Χρησιμοποιήστε ένα προϊόν κατά των αλάτων, ειδικά για αυτό το είδος συσκευής.

Δεν συνιστώνται οικιακές λύσεις, όπως το ξύδι.

## **ΣΥΝΗΘΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ**

Αυτό το κεφάλαιο συνοψίζει ορισμένα από τα πιο συνήθη προβλήματα.

Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το σίδερο δεν παράγει ατμό	Η δεξαμενή δεν έχει αρκετό νερό.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού, έως την ανώτατη στάθμη (MAX). Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ατμού μέχρι να βγει ατμός. Μπορεί να χρειαστεί μέχρι 30 δευτερόλεπτα.
	Δεν έχετε πατήσει τον διακόπτη ατμού.	Πατήστε τον διακόπτη ατμού για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ατμού.
Η συσκευή εκπέμπει ένα δυνατό ήχο από την αντλία.	Η δεξαμενή δεν έχει αρκετό νερό.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού και πατήστε τον διακόπτη ατμού, μέχρι ο ήχος της αντλία νερού να μειωθεί και η πλάκα να βγάζει ατμό.
Σταγόνες νερού στην πλάκα.	Όταν θα έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία απασβέστωσης, το νερό που απομένει μπορεί να στάξει στην πλάκα.	Στεγνώστε την πλάκα με ένα πανί. Αν η φωτεινή ένδειξη της απασβέστωσης αναβοβλίνει και η συσκευή εκπέμπει ένα σφύριγμα, κάνετε τη διαδικασία απασβέστωσης (Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «Καθαριότητα και συντήρηση»)
	Η διαδικασία απασβέστωσης δεν έχει ολοκληρωθεί	Επαναλάβετε τη διαδικασία απασβέστωσης (συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «Καθαριότητα και συντήρηση»)
Βγαίνουν βρώμικο νερό και ακαθαρσίες από την πλάκα	Οι ακαθαρσίες ή τα χημικά προϊόντα του νερού κατακάθονται στην έξοδο του ατμού και/ή της πλάκας.	Πραγματοποιείτε τη διαδικασία απασβέστωσης σε τακτικά χρονικά διαστήματα
Το σίδερο αφήνει λεκέδες που γυαλίζουν ή σημάδια στα ρούχα	Η επιφάνεια σιδερώματος δεν είναι ομαλή, για παράδειγμα, όταν σιδερώσουμε επάνω σε μια ραφή ή σε διπλωμένα ρούχα	Οι λεκέδες που γυαλίζουν ή τα σημάδια θα φύγουν όταν πλυθούν τα ρούχα. Αποφεύγετε να σιδερώσετε ραφές ή πτυχώσεις ή τοποθετήστε ένα βαμβάκερο πανί στην περιοχή σιδερώματος για να αποφύγετε τυχόν σημάδια.
	Όχι αρκετή τάχα στο κάλυμμα της σιδερώστρας	Προσθέστε μια στρώση τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας.
Το κάλυμμα της σιδερώστρας βρέχεται ή εμφανίζονται σταγόνες νερού στην πλάκα/ στα ρούχα.	Μετά από πολύωρη χρήση του σιδήρου, ο ατμός υγραποιείται στη σιδερώστρα	Αν ο ατμός ή η τσόχα έχουν υποστεί βλάβη, αντικαταστήστε τη σιδερώστρα. Μπορείτε επίσης να προσθέσετε μια στρώση τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας, ώστε να απορροφήσει την υγρασία του ατμού στη σιδερώστρα
	Η σιδερώστρα δεν είναι κατάλληλη για τη δύναμη του ατμού του προϊόντος	Προσθέστε μια στρώση τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας, ώστε να απορροφήσει την υγρασία του ατμού στη σιδερώστρα

## PARNÍ STANICE SSD2401

### POPIS

- 1) Keramická žehlicí plocha
- 2) Horní kryt
- 3) Indikátor ohřevu
- 4) Tlačítko čištění
- 5) Vypínač
- 6) Tlačítko páry
- 7) Knoflík pro nastavení teploty
- 8) Rukojeť
- 9) Ochrana kabelu
- 10) Parní hadice
- 11) Zámek
- 12) Žehlicí plocha
- 13 ) Napájecí kabel
- 14) Protiskluzové nožičky
- 15) Ochrana proti přehřátí
- 16) Rukojeť nádržky
- 17) Nádržka na vodu
- 19) Základna
- 20) Otvor pro plnění vody

Pokud model vašeho přístroje výše popsané příslušenství nezahnuje, může být také zakoupeno odděleně přes technicky asistenční službu.

### POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ

Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.

Před použitím přístroje spusťte samočisticí cyklus podle příslušných pokynů. Nepoužívejte přístroj, pokud není příslušenství správně namontováno.

Nezapínejte přístroj bez vody.

Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.

Nepoužívejte přístroj, pokud je vyklopený nahoru a nelze jím otočit.

Nepoužívejte přístroj, pokud nefunguje žádné zařízení start/stop.

Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.

Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které

nebyly obeznámeny s jeho používáním.

Neukládejte ani nepřeppravujte přístroj, pokud je stále horký.

Při ponechání žehličky na svém podstavci při maximální teplotě příliš dlouhou dobu, se může změnit jeho barva, což ale nebude mít vliv na správnou funkci zařízení.

Pro správnou funkci, udržujte žehlicí plochu ve vhodných podmínkách; nepoužívejte přes kovové předměty (kovové součásti žehlicího prkna, knoflíky, zipy atd)

V přístroji používejte pouze vodu.

Před spuštěním přístroje zkontrolujte, zda je nádržka řádně uzavřena.

Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče.

Nepoužívejte přístroj na žádnou část těla člověka nebo zvířete.

### NÁVOD K POUŽITÍ PŘED POUŽITÍM

Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.

Některé části přístroje byly lehce namazány.

V důsledku toho se můžete při prvním použití objevit jemný kouř. Po chvíli kouř zmizí.

Připravte přístroj podle toho, jakou funkci chcete použít.

### PLNĚNÍ VODOU

Před zapnutím přístroje musíte naplnit vodní nádržku.

POZNÁMKA: Je vhodné používat destilovanou vodu, a to zejména v případě, kdy voda ve vaší oblasti obsahuje jíl, nebo pokud je „tvrdá“ (obsahuje vápno nebo hořčík).

Vyjměte nádržku

Naplňte nádržku studenou vodou přes plnicí otvor.

Naplňte nádržku tak, aby byla dodržena hladina MAX.

Vodu nalijte pomocí odměrky a nálevky (součástí dodávky).

Nádržku uzavřete

### POUŽITÍ

Před zapojením kabel zcela rozviňte.

Zvolte požadovanou teplotu pomocí knoflíku (7)

Připojte spotřebič do sítě.

Chcete-li přístroj začít používat, stiskněte a podržte vypínač (5). Začne blikat modré světlo.

**POZNÁMKA: Při prvním použití napařovací**

**žehličky bude produkce páry pomalejší, protože se v parní hadici nachází vzduch, ale nemějte obavy, přibližně po 30 sekundách bude žehlička fungovat normálně.**

Když uslyšíte pípnutí a modré světlo přestane blikat. Přístroj je připraven k použití.

Stisknutím a podržením tlačítka páry (6) přejdete do režimu nepetržitého napařování a můžete zahájit žehlení.

Napařovací žehličku můžete použít svisle k odstranění záhybů ze zavěšeného oblečení.


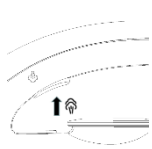


Držte žehličku ve svislé poloze, stiskněte tlačítko páry a žehlicí plochou se dotkněte oblečení, poté žehličkou pohybujte nahoru a dolů.




Chcete-li dosáhnout nejlepšího účinku, na konci žehlení s párou oděv ještě několikrát přezehlete bez použití páry.

Při každém stisknutí tlačítka páry se aktivuje čerpadlo. Uslyšíte se slabé vrzání, což je normální. Když v nádržce na vodu není žádná voda, zvuk čerpání bude hlasitější. Doplňte vodu do nádržky na vodu. Když již žehlení není potřeba, nevypínejte žehličku okamžitě. Před vypnutím žehličky musíte počkat, až žehlicí plocha přestane uvolňovat páru, jinak bude při příštím zapnutí žehličky vystřikovat pára nebo kapky vody.

V případě, že má oděv několik druhů vláken, zvolte teplotu pro vlákna, která vyžadují nejnižší teplotu. (Například vyberte teplotu pro polyester pro výrobek vyrobený z 60% polyesteru a 40% bavlny).

## PŘEHLED TKANIN

Tkanina		
Ložní prádlo, Bavlna	PARNÍ RÁZ (SHOT) Bavlna, ložní prádlo	
Ložní prádlo	MAX Ložní prádlo	

Bavlna	... Bavlna	
Hedvábí	.. Hedvábí	
Syntetika	. Syntetika	

## VERTIKÁLNÍ NAPAŘOVÁNÍ:

Je možné žehlit zavěšené záclony, oděvy na věšáku, apod. Chcete-li tak učinit, postupujte podle pokynů:

Vyberte maximální teplotu.

Přejíždějte žehličkou shora dolů po materiálu, přičemž máte stisknuté tlačítko páry.

Důležité: pro bavlnu a prostěradlo, je doporučeno, aby byla spodní část žehličky v kontaktu s materiálem. U ostatních jemnějších vláken, je doporučeno, aby spodní část žehličky byla vzdálena několik centimetrů.

## FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ

Pokud nepoužijete tlačítko páry po dobu 10 minut, přístroj přejde do režimu spánku a můžete jej aktivovat pomocí tlačítka páry a knoflíku pro regulaci teploty; pokud tlačítko páry nepoužijete po dobu 25 minut, abyste přístroj aktivovali, musíte jej znovu zapnout.

## ODVÁPŇOVACÍ SYSTÉM

Speciální pryskyřicový filtr na dně vodní nádrže změkčuje vodu a zabraňuje usazování vodního kamene na žehlicí ploše.

Nepoužívejte chemické přísady, vonné látky ani odvápňovací prostředky. Nedodržení výše uvedených předpisů povede ke ztrátě záruky.

## PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM

Stiskněte a přidržte vypínač po dobu 3 sekund. Před prováděním jakéhokoli čištění odpojte přístroj od elektrické sítě, vyprázdněte nádržku na vodu (provedte to po každém použití) a nechte ji vychladnout.

Vložte hadičku a napájecí kabel do úložného prostoru.

Tepelná ochrana:

Přístroj má bezpečnostní zařízení, které chrání přístroj před přehřátím.

Čištění

Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění. Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika



kapkami čistícího prostředku a poté vysušte. Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.

Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny, neumísťujte pod tekoucí vodu.

### **BEZPEČNÉ SKLADOVÁNÍ**

Vypněte napařovací žehličku, odpojte síťovou zástrčku a vložte žehličku do základny.

Vylijte vodu z nádržky na vodu (17) do dřezu a smotejte parní hadici (10).

Svazte a zajistěte napájecí kabel pomocí stahovacích pásek.

### **ODVÁPNĚNÍ**

Přístroj má funkci automatického připomenutí odvápnění: kontrolka připomenutí odvápnění svítí a ozve se bzučák, aby uživateli připomněl, že je nutné přístroj odvápnit.

Pokyny pro funkci odvápnění: Pokud je místní tvrdost vody příliš vysoká (to znamená, že se na žehlicí ploše během žehlení objevují šupinky), musíte funkci automatického odvápnění používat častěji.

1. Připravte si nádobu na vodu.
2. Ujistěte se, že je přístroj odpojen z elektrické sítě.
3. Naplňte nádržku na vodu na maximum (MAX). Poznámka: Do nádržky na vodu nelijte ocet ani jiné odvápnovací prostředky.
4. Zasuňte zástrčku žehličky do zásuvky, stisknutím vypínače (5) ji zapněte a knoflík pro nastavení teploty (7) otočte do libovolné polohy.
5. Podržte žehličku nad nádobou na vodu a stiskněte a podržte tlačítko čištění (4), dokud nezačne blikat kontrolka a neuslyšíte krátké pípnutí.
6. Během procesu odvápnění uslyšíte krátký bzučák a zvuk čerpání vody.
7. Počkejte asi 2 minuty, než přístroj dokončí proces odstraňování. Po dokončení procesu odvápnění žehlička přestane pípat a kontrolka odvápnění přestane blikat.
8. Nechte přístroj vychladnout.
9. Odpojte zástrčku žehličky ze sítě, otřete žehličku hadříkem a poté ji vložte zpět do základny.
10. Nádoba na vodu se během procesu odvápnění zahřeje. Počkejte přibližně 5 minut, než se jí dotknete, nechejte žehličku vychladnout a poté ji uložte.

11 V případě potřeby můžete opakovat kroky 1 až 9. Před zahájením procesu odvápnění se prosím ujistěte, že je nádoba na vodu prázdná.

Poznámka: Pokud se během procesu odvápnění uvnitř žehličky nehromadí vodní kámen, bude ze žehlicí plochy vytékat čistá voda, to je normální.

### **JAK SE VYROVNÁT S INKRUSTACEMI VODNÍHO KAMENE:**

Aby přístroj správně fungoval, měl by být udržován bez usazenin vodního kamene nebo hořčíku způsobených použitím tvrdé vody.

Aby se zabránilo tomuto problému, je vhodné použít destilovanou vodu.

Nicméně, v případě, že není možné použít druh vody doporučené výše, je třeba z přístroje pravidelně odstraňovat vodní kámen:

Každých 6 týdnů v případě, že je voda „velmi tvrdá“.

Každých 12 týdnů v případě, že je voda „tvrdá“.

K tomu doporučujeme použití konkrétního výrobku pro tento druh spotřebiče, který lze nalézt ve specializovaných obchodech a autorizovaných servisech.

S tímto druhem přístroje by se měl používat specifický přípravek proti usazování vodního kamene.

Domácí přípravky, jako je použití octa se k čištění tohoto přístroje nedoporučují.

### **BĚŽNÉ PORUCHY A ŘEŠENÍ**

Tato kapitola shrnuje některé z nejčastějších problémů, se kterými se můžete setkat.

Pokud nemůžete k vyřešení problému použít následující informace, kontaktujte zákaznické servisní středisko ve vaší zemi.

Problém	Možná příčina	Řešení
Žehlička nevydává páru	Nedostatek vody v nádržce na vodu	Naplňte nádržku na vodu po značku MAX. Stiskněte a podržte tlačítko páry, dokud nezačne vycházet pára. Vystříknutí páry může trvat 30 sekund
	Nestiskli jste tlačítko páry	Klepnutím na tlačítko páry zapnete funkci páry.
Přístroj vydává hlasitý zvuk čerpání vody	V nádržce na vodu není žádná voda	Naplňte nádržku na vodu a stiskněte tlačítko páry, dokud se zvuk čerpání vody nesníží a ze žehlicí plochy nezačne vycházet pára
Ze žehlicí plochy kape voda	Po ukončení procesu odvápňení může zbývající voda odkapávat ze žehlicí plochy	Žehlicí plochu otřete do sucha hadříkem. Pokud indikátor odvápňení stále bliká Bliká a žehlička stále pípá, proveďte prosím proces odvápňení (Viz kapitola „Čištění a údržba“)
	Proces odvápňení nebyl dokončen	Proces odvápňení musíte provést znovu (viz kapitola „Čištění a údržba“)
Z žehlicí plochy vytéká špinavá voda a nečistoty	Nečistoty nebo chemikálie ve vodě se usazují na výstupu páry a/nebo žehlicí ploše	Proces odvápňení provádějte pravidelně
Žehlička zanechává na oblečení světlé skvrny nebo otisky	Žehlená plocha je nerovná, například proto, že žehlíte tam, kde je prádlo sešité nebo složené	Světlé skvrny nebo otisky na oblečení nezůstanou, po vyprání oblečení zmizí. Vyvarujte se žehlení švů nebo záhybů, nebo můžete na žehlenou plochu položit bavlněnou látku, abyste nezanechávali otisky
	Nedostatečná plst' v potahu žehlicího prkna	Přidejte vrstvu píštěné podložky pod potah žehlicího prkna

Potah žehlicího prkna navlhne nebo se na podlaze/oděvu objeví kapky vody	Po dlouhém žehlení bude na potahu žehlicího prkna kondenzovat pára	Pokud je pěnová nebo plstěná podložka poškozená, vyměňte potah žehlicího prkna. Můžete také přidat vrstvu plstěné podložky pod potah žehlicího prkna, abyste zabránili kondenzaci vlhkosti na žehlicím prkně
	Žehlicí prkno není vhodné pro sílu páry žehličky	Přidejte vrstvu plstěné podložky pod potah žehlicího prkna, abyste zabránili kondenzaci vodní páry na žehlicím prkně



بمركز خدمة العملاء.

**الحل** **السبب المشكلة**

عدم وجود ماء كافٍ في الخزان المكواة لا تطلق البخار  
املاً خزان الماء حتى المستوى الأقصى (XAM). اضغط  
مع الاستمرار على مفتاح البخار حتى يخرج البخار. قد  
يستغرق الأمر ما يصل إلى ٠٣ ثانية.  
اضغط لم تضغط على مفتاح البخار.  
على مفتاح البخار لتنشيط وظيفة البخار.  
عدم وجود ماء كافٍ يصدر الجهاز صوت ضخ قوي  
املاً خزان الماء واضغط على مفتاح البخار في الخزان  
حتى ينخفض صوت ضخ الماء وينبعث البخار من قاعدة  
المكواة

بعد انتهاء عملية قطرات الماء من قاعدة المكواة  
إزالة الترسبات الكلسية، قد يتقطر الماء المتبقي من قاعدة  
جفف قاعدة المكواة بقطعة قماش. إذا كان المكواة  
مؤشر إزالة الترسبات  
يومض ويصدر الجهاز صوت تنبيه، فقم بإجراء عملية  
إزالة الترسبات الكلسية  
(راجع فصل «التنظيف والصيانة»)  
لم تكتمل عملية إزالة الترسبات الكلسية  
أعد إجراء عملية إزالة الترسبات الكلسية (راجع فصل  
«التنظيف والصيانة»)

تترسب يخرج الماء المتسخ والشوائب من قاعدة المكواة  
الشوائب أو المواد الكيميائية الموجودة في الماء على مخرج  
قم بإجراء عملية إزالة الترسبات البخار و/أو قاعدة المكواة  
بانتظام

سطح تترك المكواة بقعاً لامعة على الملابس أو آثار  
الكوي غير مستو، على سبيل المثال إذا يتم الكوي على  
تختفي البقع اللامعة الدرزات أو الملابس المطوية  
أو الآثار بعد غسل الملابس. تجنب كوي الدرزات أو  
الطيات، أو ضع قطعة قماش قطنية على منطقة الكوي  
لتجنب الآثار

أضف اللباد غير كافٍ على غطاء لوح الكوي  
طبقة من اللباد تحت غطاء لوح الكوي  
يتبلل غطاء لوح الكوي أو تظهر قطرات من الماء على  
بعد جلسة كوي طويلة، يتكثف قاعدة المكواة/الملابس  
في حالة تلف الرغوة أو اللباد، البخار على لوح الكوي  
استبدل غطاء لوح الكوي. كما يمكنك إضافة طبقة من اللباد  
تحت الغطاء لمنع التكثف على لوح الكوي  
لوح الكوي غير مناسب للبخار القوي من  
أضف طبقة من اللباد تحت الغطاء لمنع التكثف الجهاز  
على لوح الكوي

افصل قابس الجهاز، وأفرغ خزان الماء (افعل ذلك بعد كل استخدام) واتركه يبرد قبل الشروع بأي مهمة تنظيف.

ضع الخرطوم والسلك في مكان تثبيت التخزين.

واقى حراري للسلامة:

تم تجهيز الجهاز بجهاز حراري للسلامة يحمي الجهاز من أي زيادة في التسخين.

التنظيف

افصل قابس الجهاز واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.

نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من منظف.

لا تستخدم مذيبات ولا منتجات بعنصر

هيدروجيني حامضي أو أساسي مثل المبيض ولا منتجات كاشطة.

لا تغطس الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت الصنوبر.

التخزين الآمن

أطفئ مكواة البخار وافصلها عن الكهرباء ثم ضعها على القاعدة.

صب ماء الخزان (٧١) في المغسلة وقم بطي خرطوم البخار (٠١).

اربط السلك بمشابك.

تنظيف الكلس

الجهاز مزود بوظيفة تنكيز تلقائية بازالة

الترسبات: يضئ مؤشر التنكيز بازالة الترسبات ويتم تنشيط إشارة صوتية لتذكير المستخدم بضرورة ازالة

الترسبات.

احتياطات لوظيفة ازالة الترسبات: إذا كانت

درجة عسر الماء في منطقتك مرتفعة (أي تظهر قشور على قاعدة المكواة أثناء الكوي)، فيجب استخدام وظيفة ازالة الترسبات التلقائية بشكل متكرر.

١. قم بتحضير وعاء لصب الماء.

٢. تأكد من أن الجهاز تم فصله من القابس.

٣. املا خزان الماء حتى المستوى الأقصى

(XAM). ملاحظة: (لا تسكب خل أو غيره ما من المواد المزيلة للترسبات في خزان الماء).

٤. قم بتوصيل قابس الجهاز، واضغط على زر

التشغيل (٥) واضبط التحكم في درجة الحرارة (٧) على أي وضع.

٥. أسند المكواة على وعاء الماء واضغط مع

الاستمرار على زر التنظيف (٤) حتى يومض المؤشر الضوئي وتسمع صوت تنبيه قصير.

٦. أثناء عملية ازالة الترسبات، ستسمع صوت تنبيه قصير وصوت ضخ.

٧. انتظر حوالي دقيقتين حتى يكمل الجهاز

عملية ازالة الترسبات الكلسية. بعد انتهاء عملية ازالة الترسبات الكلسية، ستتوقف المكواة عن إصدار صوت

التنبيه وستتوقف مؤشر ازالة الترسبات عن الوميض.

٨. انتظر حتى يبرد الجهاز.

٩. افصل المكواة عن الكهرباء ونظفها بقطعة قماش وأعد وضعها في قاعدتها.

١٠. سيسخن وعاء الماء أثناء عملية ازالة

الترسبات الكلسية. انتظر حوالي ٥ دقائق قبل لمسها، اترك المكواة تبرد ومن ثم احفظها.

إذا لزم الأمر، كرر الخطوات من ١ إلى ٩.

تأكد من أن الوعاء فارغ قبل بدء عملية ازالة الترسبات الكلسية.

ملاحظة: إذا كان الماء الخارج من قاعدة

المكواة نظيفاً أثناء عملية ازالة الترسبات الكلسية، فذلك لأن الكلس لا يتراكم داخل المكواة.

معالجة القشور الكلسية:

لأجل تشغيل مثالي للجهاز، فإنه يجب أن

يكون خالياً من قشور الكلس أو المغنيسيوم، والتي تنشأ عن استعمال مياه عالية العسر.

لتجنب هذه المشاكل ينصح باستخدام الماء المقطر.

في كل حال من الأحوال، إذا لم يمكن استعمال

نوع المياه الموصى بها سابقاً، ينبغي إجراء بشكل دوري معالجة ازالة الترسبات من الجهاز، مع فترة دورية:

كل ٦ أسابيع إذا كان الماء «شديد العسر».

كل ٢١ أسبوعاً إذا كان الماء «عسراً».

لذلك فإننا ننصح باستخدام منتج معين لهذا

النوع من الأجهزة، الذي يباع في متاجر متخصصة وخدمات تقنية معتمدة.

للقيام بذلك يجب استعمال منتج خاص لإزالة

الترسبات لهذا النوع من الأجهزة.

لا ينصح باستخدام المحاليل محلية الصنع، مثل الخل.







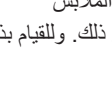
الأعطال الشائعة والحلول

يلخص هذا الفصل بعض المشاكل الأكثر

شيوفاً.

إذا لم تتمكن من حل المشكلة، يرجى الاتصال

المرفقين.  
أغلق الجهاز.

		• الأقمشة
	SHOT القطن، الكتان	الكتان، القطن
	MAX الكتان	الكتان
	.... القطن	القطن
	.. الحرير	الحرير
	اصطناعي	اصطناعي

الاستعمال

انشر السلك بالكامل قبل توصيل القابس.  
حدد درجة الحرارة المطلوبة باستخدام عنصر التحكم (٧).  
أوصل قابس الجهاز.

لتشغيله، اضغط مع الاستمرار على زر التشغيل (٥). سيبدأ المؤشر الضوئي الأزرق بالوميض. ملاحظة: عند استخدام المكواة لأول مرة، قد يتأخر إنتاج البخار بسبب الهواء المتراكم في الخرطوم؛ وهذا أمر عادي وسيختفي بعد ٣ ثانية. عندما تسمع صوت تنبيه ويتوقف الضوء الأزرق عن الوميض، يكون الجهاز جاهزاً للاستخدام.

اضغط مع الاستمرار على زر البخار (٦)

للدخول في وضع البخار المستمر وبدء الكوي.

استخدم مكواة البخار عمودياً لإزالة التجاعيد من الملابس المعلقة.

ارفع المكواة لأعلى، واضغط على مفتاح

البخار ولامس الملابس بقاعدة المكواة، ثم حرك المكواة لأعلى ولأسفل.

للحصول على أفضل النتائج، بعد الكوي

بالبخار، قم بالكوي عدة مرات بدون بخار.

في كل مرة يتم فيها الضغط على مفتاح البخار،

يتم تنشيط المضخة. يسمع صوت صرير خفيف وهو أمر

طبيعي. عندما يبقى الخزان بدون ماء، يكون صوت الضخ

أعلى. أضف الماء إلى الخزان. عند الانتهاء من الكوي، لا

تطفئ الجهاز. انتظر حتى تتوقف قاعدة المكواة عن إطلاق

البخار قبل إطفاء المكواة؛ وخلاف ذلك، ستطلق قاعدة

المكواة بخاراً أو قطرات ماء عند تشغيلها مرة أخرى.

إذا كان تركيب النسيج يحتوي على أنواع

مختلفة من الأنسجة، حدد درجة الحرارة المناسبة للأنسجة

التي تتطلب درجة حرارة منخفضة أكثر. (على سبيل المثال

بالنسبة لنسيج يحتوي على ٠٦٪ من البوليستر و ٠٤٪ من

القطن، حدد درجة الحرارة المناسبة للبوليستر).

لدليل الأقمشة

البُخار العمودي:

يمكن كوي الستائر المعلقة وقطع الملابس

في شماعاتها الخاصة بها وما إلى ذلك. وللقيام بذلك اتبع التعليمات التالية:

حدد درجة الحرارة القصوى.

مرر المكواة لأعلى وأسفل الملابس، واضغط

على عنصر التحكم في البخار.

هام: بالنسبة للقطن والكتان ينصح وضع قاعدة

المكواة مع ملامسة النسيج. بالنسبة لغيرها من الأنسجة

الرقيقة، ينصح أن تكون قاعدة المكواة على مسافة بضع

سنتيمترات.

وظيفة الإطفاء التلقائي

إذا لم يتم بتحرك مفتاح البخار لمدة ٠١ دقائق،

يُنقل الجهاز إلى وضع الاستعداد؛ ولإعادة تنشيطه، اضغط

على مفتاح البخار وعنصر التحكم في درجة الحرارة. إذا

كان الوقت أكثر من ٥٢ دقيقة، ينطفئ الجهاز ويجب تشغيله

مرة أخرى للكوي.

نظام مُضادٌ للكلس

يحتوي الجهاز على مرشح الراتنج يقع في قعر

خزان الماء، حيث يعمل على تنعيم المياه ومنع تراكم الكلس

في المكواة.

لا تستخدم المضافات الكيماوية ولا المواد

المعطرة ولا مزيلات الترسبات. يؤدي عدم الامتثال

للإرشادات المذكورة أعلاه إلى خسارة الضمان.

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز

اضغط على زر التشغيل لمدة ٣ ثوانٍ.

## مركز الكوي

1042DSS

## الوصف

- ١) قاعدة سيراميكية
- ٢) غطاء علوي
- ٣) مؤشر ضوئي للتسخين
- ٤) زر التنظيف
- ٥) زر التشغيل
- ٦) زر البخار
- ٧) تحكم بدرجة الحرارة
- ٨) مقبض
- ٩) واقي السلك
- ١٠) زر البخار
- ١١) قفل المفتاح
- ٢١) قاعدة المكواة
- ٣١) سلك
- ٤١) أرجل مضادة للانزلاق
- ٥١) قاعدة لإسناد المكواة
- ٦١) غطاء الخزان
- ٧١) خزان ماء
- ٩١) قاعدة
- ١٠٢) فوهة تعبئة الماء

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

## الاستخدام والعناية

- قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.
- قبل استخدام المكواة، قم بإجراء دورة التنظيف الذاتي باتباع التعليمات.
- لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة مركبة بالشكل الصحيح.
- لا تشغل الجهاز بدون ماء.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل / الإيقاف الخاصة به لا تعمل.
- لا تستخدم الجهاز مائلاً، ولا تقلبه.

لا تستخدم الجهاز إذا كانت أداة التشغيل / الإيقاف لا تعمل.

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف. احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو لا يعرفون استعماله. لا تقم بحفظ الجهاز أو نقله إذا كان لا يزال ساخناً.

قد يؤدي البقاء الطويل بأقصى درجة حرارة المكواة في مكانه إلى تغيرات في لون المكواة، والتي لن تؤثر على الأداء الجيد للجهاز. للتشغيل السليم، حافظ على قاعدة المكواة في حالة مناسبة وتجنب ملامستها للأشياء المعدنية (الأجزاء المعدنية من لوح الكوي والأزرار والسحابات إلخ). لا تستخدم الجهاز إلا مع الماء. تأكد من أن الخزان محكم الإغلاق قبل تشغيل الجهاز.

لا تترك الجهاز موصولاً وبدون مراقبة. ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز. لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم شخص أو حيوان.

## إرشادات الاستعمال

## قبل الاستعمال

تأكد من أنك قد أزلت كافة مواد تعبئة وتغليف المنتج.

تم تزييت بعض أجزاء الجهاز قليلاً. لذلك، عند تشغيل الجهاز لأول مرة، يمكن إطلاق القليل من الدخان. بعد وقت قصير سيبتوقف هذا الدخان. قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة المطلوب القيام بها:

## تعبئة الماء

املاً خزان الماء قبل تشغيل الجهاز.

ملاحظة: يوصى باستخدام المياه منزوعة المعادن، خاصة إذا كانت المياه في منطقتك تحتوي على طين أو مياه «عسرة» (تحتوي على الجير أو المغنيسيوم). قم بإزالة الخزان.

املاً الخزان بالماء البارد من خلال فتحة التعبئة.

احترم مستوى الحد الأقصى XAM في الخزان.

صب الماء باستخدام كوب القياس والقمع



**ES**

### **GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://taurus-home.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://taurus-home.com>

**EN**

### **WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://taurus-home.com/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://taurus-home.com/>

**FR**

### **GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://taurus-home.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://taurus-home.com/>

**DE**

### **GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE**

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt.

Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://taurus-home.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://taurus-home.com/>

**IT**

### **GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://taurus-home.com/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://taurus-home.com/>

**PT**

### **GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://taurus-home.com/>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

**CA**

### **GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA**

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres

serveis d'assistència tècnica oficials.  
Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.  
Podem descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

## NL GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEU- NING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://taurus-home.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://taurus-home.com/>

## PL GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://taurus-home.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://taurus-home.com/>

## RO GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați

unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://taurus-home.com/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://taurus-home.com/>

## EL ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://taurus-home.com/>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://taurus-home.com/>

## Русский ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов.

Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://taurus-home.com/>

Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами (см. последнюю страницу руководства).

Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://taurus-home.com/>

## Български ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство.

За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

## العربية

الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة.

لطلب حقوقك أو مصلحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

<http://taurus-home.com> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://taurus-home.com>

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://taurus-home.com/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://taurus-home.com/>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
<b>Algeria</b>	Zone d'Activite, N° 62, Constantine	213770777756
<b>Argentina</b>	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY), Vicente López (Pcia. Buenos Aires)	541153685223
<b>Belgium</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Benin</b>	359 Av. Steinmetz, 1930, Cotonou	0299-21313798
<b>Bulgaria</b>	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4, 1766, Sofia	35929211120 / 35929211193
<b>Burkina Faso</b>	Avenue Bassawarga, 01 BP915, Ouagadougou	226 25301038
<b>Congo (Republic of)</b>	98 Blvd General Charles de Gaulle, Pointe Noire	242066776656
<b>Cyprus</b>	20, Bethlehem Str. / P.O.Box 20430, 2033, Strovolos	35722711300
<b>Czech Republic</b>	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
<b>Democratic Republic of the Congo</b>	AV. Pont Canale N° 3440, Kinshasa	00243-991223232
<b>Equatorial Guinea</b>	SN Av Patricio Lumumba y C/ Jesus B, Bata	00240 333 082958 / 00240 333 082453
<b>Equatorial Guinea</b>	Calle de las Naciones Unidas, PO box 762, Malabo	240333082958 / 240333082453
<b>España</b>	Avda Barcelona, S/N, 25790 Oliana (Lleida) atencioncliente@taurus.es	902 118 050
<b>Ethiopia</b>	Lideta Sub City Kebele 10 H.NO 124, Addis Ababa	+251 11 5518300
<b>France</b>	Za les bas musats 18, 89100, Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
<b>Gabon</b>	BP 574, Port-Gentil Centre-ville	24101552689 / 24101560698
<b>Ghana</b>	Ederick Place, Accra-Ghana	302682448 / 302682404
<b>Gibraltar</b>	11 Horse Barrack Lane, 54000, Gibraltar	00350 200 75397 / 00350 200 41023
<b>Greece</b>	Sapfous 7-9, 10553, Athens	+30 21 0373 7000

<b>Guinea</b>	BP 206, GN, Conakry	(224) 622204545
<b>Hong Kong</b>	Unit H,13/F., World Tech Centre, Hong kong	(852) 2448 0116 / 9197 3519
<b>Hungary</b>	Késmárk utca 11-13, 1158, Budapest	+36 1 370 4519
<b>India</b>	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301, Delhi	(+91) 120 4016200
<b>Ivory Coast</b>	01 Rue Des Carrossiers-Zone 3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)	22521251820 / 225 21 353494
<b>Jordan</b>	28 Basman St Down town, Amman	+962 6 46 222 68
<b>Kuwait</b>	P.O. BOX 3379 hawally, 32034, Hawally	+965 2200 1010
<b>Lebanon</b>	Damascus Highway; Sciale Building, Jammhour	9615922963
<b>Luxembourg</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Mali</b>	BP E2900, Dravela Bolibana	223227216 / 223227259
<b>Marruecos</b>	Big distribution society 4 Rue 13 Lot. Smara Oulfa, Casablanca	(+212) 522 89 40 21
<b>Mauritania</b>	134 Avenue Gamal Abdener llot D, Nouakchott	2225254469 / 2225251258
<b>Mexico</b>	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc, Ciudad de México	(+52) 55 55468162
<b>Montenegro</b>	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
<b>Netherlands</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Nigeria</b>	8, Isaac; John Str,G.R.A Ikeja Lagos	23408023360099
<b>Paraguay</b>	Denis Roa 155 c/ Guido Spano, Asunción	21665100
<b>Peru</b>	Calle los Negocios 428, Surquillo, Lima	(511) 421 6047
<b>Portugal</b>	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B, 1600-677, Lisboa	+351 210966324
<b>Romania</b>	Dudesti Pantelimon 23, 410554, Bucharest	031.805.49.58
<b>Serbia</b>	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
<b>Slovakia</b>	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
<b>Southafrica</b>	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619, Johannesburg	(+27) 011 392 5652
<b>Tunisia</b>	2, Rue de Turquie, Tunis	21671333066
<b>Ukraine</b>	Block 6, Ap Housing Estate Topol-2, B, 49000, Dnepropetrovsk	380563704161 / 380563704161
<b>United Arab Emirates</b>	P.O.BOX 8543, Dubai	14506246200
<b>Uruguay</b>	Luis Alberto de Herrera 3468, 11600, Montevideo	598 2209 28 00
<b>Vietnam</b>	Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi	84437658111 / 84437658110

**taurus**

[www.taurus-home.com](http://www.taurus-home.com)

21/02/2022